

n°211 - MAI / JUIN 2021

bayonne**mag**

bayonne.fr

CENTRE ANCIEN

AMÉLIORER L'HABITAT

FINANCES
UN BUDGET AMBITIEUX
ET MAÎTRISÉ

CULTURE & ANIMATIONS
EN JUIN, LA VILLE REPREND
DES COULEURS

Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE
Plurielle et si singulière

COVID-19 POUR SE PROTÉGER
ET PROTÉGER LES AUTRES

CONTINUEZ À ÊTRE PRUDENTS



Se laver très
régulièrement
les mains



Tousser ou éternuer
dans son coude
ou dans un mouchoir



Utiliser
un mouchoir
à usage unique



Porter
un masque



Respecter
les distances
de sécurité
d'au moins 1 mètre



Limiter au maximum
ses contacts sociaux
(6 maximum)



Eviter de se toucher
le visage



Aérer les pièces
10 minutes,
3 fois par jour



Saluer sans
se serrer la main,
éviter les
embrassades



Utiliser les outils
numériques
(TousAntiCovid)

LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

Pour tout contact :
m.le.maire@bayonne.fr

SERVICES

- **Accueil principal** : 05 59 46 60 60
- **État civil** : 05 59 46 60 31
- **Police municipale** : 05 59 59 75 52

HALL CASSIN

3 rue Bernède, en face de la mairie
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h ; jeudi de 9h à 19h

- **Information municipale** : 05 59 46 60 41
- **Stationnement** : 05 59 46 63 50

- **Carte d'identité, passeport** : 05 59 46 61 14
Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous

- **Inscriptions scolaires et périscolaires** : 05 59 46 60 32
Paiement des services périscolaires & petite enfance,
réservation restauration
Lun. et ven. de 9h à 12h ; mer. de 13h30 à 17h

ALLO CADRE DE VIE : Numéro vert : 0 800 64 00 64

- Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché,
réverbère défectueux...

sommaire

bayonne**mag**

n°211 MAI - JUIN 2021

En couverture : la rue Port-de-Castets en août 2020 © SD - Ville de Bayonne

4 ÉDITORIAL

6 ARRÊT SUR IMAGES

ACTION PUBLIQUE

8 Les échos de la ville

9 Animations

En avant l'été ! - La Temporada 2021

10 Les échos de l'agglomération

11 Antennes relais

La carte de la transparence

12 Finances

Un budget ambitieux et maîtrisé

14 Mobilité

Tram'bus, acte 2

16 Dialogue citoyen

Une citoyenneté active avec les Conseils de quartiers

17 Développement durable

Un havre de biodiversité au Polo

18 École du Prissé

Comme une cabane dans les bois

DOSSIER

19 Améliorer l'habitat en centre ancien

VIE DE LA CITÉ

24 Sortir, voir, écouter

26 Patrimoine > Deux édifices labellisés patrimoine du XX^e siècle

28 La belle ville

29 Rencontres

30 Bloc-notes

31 Actualités des associations

32 Expression des groupes politiques

35 Carnet

L'actualité vue par Duverdier



Au fil de twitter

@Ajactat

Avec @LorinLinda, découvrez l'histoire du #chocolat #Bayonne sur <http://Arte.tv>



Le ♥ d'Instagram

@sorginkeria Ibai ona #bayonne #baiona #paybasque #euskalherria #bayonnemaville #bayonnejetaime



L'actualité de votre ville, c'est aussi :

bayonne.fr

facebook.com/villedebayonne

twitter.com/VilledeBayonne

instagram.com/ville_de_bayonne



« Nous travaillons à préparer les jours meilleurs »

Donner des perspectives et garder le cap

Le printemps est là, les beaux jours sont de retour. Mais notre vie reste rythmée par cette pandémie qui s'est inscrite durablement dans notre quotidien. Face à la crise sanitaire inédite que nous traversons depuis plus d'un an maintenant, avec mon équipe municipale et l'ensemble des services, nous sommes pleinement mobilisés pour vous accompagner au mieux, avec une attention toute particulière envers les plus fragiles.

C'est dans ce contexte que nous avons adopté le budget primitif de cette année, alliant prudence et ambition, grâce à une stratégie financière bâtie sur des fondamentaux solides.

Nous travaillons ainsi à préparer les jours meilleurs tout en tenant compte des contraintes afférentes à la situation. C'est dans ce sens que l'annulation de l'édition 2021 des Fêtes de Bayonne s'est imposée, la mort dans l'âme mais avec le sens des responsabilités qui honorent l'ensemble des acteurs de la fête, dans leur diversité, et que je tiens à saluer ici.

Mais, c'est aussi dans ce sens que nous œuvrons à mettre la ville au diapason de la vie qui reprend. Je pense en particulier au vaste programme d'animations qui proposera durant tout l'été une offre culturelle et événementielle riche et variée, compatible avec les règles sanitaires en vigueur. Elle s'appuiera en particulier sur le tissu associatif bayonnais, qui doit plus que jamais être partie prenante de cette dynamique.

Notre ambition commune reste intacte : continuer à préparer l'avenir, par un développement harmonieux et équilibré de Bayonne et de ses quartiers. Et ce, dans un dialogue permanent avec les habitants, notamment à travers les conseils de quartiers que nous sommes en train de mettre en place.

Malgré les difficultés, Bayonne démontre tous les jours sa capacité à garder le cap.

Jean-René Etchegaray - Maire de Bayonne
Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

bayonnemagn° 211 - MAI - JUIN 2021 : **Directeur de la publication** : Jean-René Etchegaray - **Directeur de la communication, du dialogue citoyen et de l'attractivité territoriale** : Guillaume Snollaerts - **Secrétaire de rédaction** : Stéphane Daguin - **Rédaction** : Direction de la communication - **Ont collaboré à ce numéro** : Frédéric Filali, Valérie Valade - **Photos** : Théo Cheval, Côté Sud Photo, Anouck Oliviero, Mathieu Prat, Trajectoires, Laetitia Tomassi, Stéphane Daguin, Archives S. Bellocq, Académie des Césars - **Traduction basque** : Peio Heguy / Elhe **Traduction gascon** : Jean-Brice Brana/Institut Occitan - **Réalisation** : nerea - **Photogravure** : Profilkolor - **Impression** : Fabrègue Imprimeur

Perspektibak eman eta norabidea atxiki

Udaberria hor da, egun ederrak itzuli dira. Baina gure egunerokoan luzarako plantatu den pandemia honen eragina nagusitzen da gure bizian.

Urte luze batez orain zeharkatzen dugun orain arte nehoiz ikusi gabeko osasun krisiaren aurrean, nire herriko taldearekin eta zerbitzu guziekin, osoki mobilizatuak gaude zuei ahal bezain bateko laguntza eskaintzeko, ahulenei arreta berezia ekarriz.

Testuinguru horretan dugu aurtengo hastapeneko aurrekontua onartu, zuzhurtasuna eta anbizio handiak uztartuz, oinarri sendotean eraiki finantza estrategia bati esker.

Egun hobeak prestatzen jarduten dugu honela, egoerari lotuak diren bortxak kontutan hartuz aldi berean. Ildo berdinari jarraikiz dugu 2021eko Baionako Bestaak ezeztatu behar izan, bihotza penaturik, baina bestaren eragile guziak, haien aniztasunean, ohoratzen dituen arduraz beteriko izaerarekin, eta hemen zoriondu nahi ditut.

Baina, ildo horri jarraituz beti aritzen gara hiria berriz hasten den biziaren heinean jartzeko. Indarrean dauden osasun arauekin egokitzen den kultur

eta gertakizun eskaintza uda osoan proposatuko duen animazio programa zabala gogora datorkit bereziki. Dinamika horretan sekula baino gehiago partaide izan behar duen baionar elkarte ehunean bermatuko da bereziki. Gure nahikeria bateratuak osorik dirau: etorkizuna prestatzen segitzea, Baiona eta haren auzotegien garapen harmoniatsu eta orekatuaren bitartez. Eta hau, bizilagunekiko elkarrizketa iraunkorra mantenduz, besteak beste plantan ezartzen ari garen auzotegietako kontseiluen bitartez.

Zailatsunak izanik ere, norabidea atxikitzeko duen gaitasuna egunero erakusten du Baionak.

« Egun hobeak prestatzen
jarduten dugu »

Jean-René Etchegaray - Baionako Auzapeza
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

Balhar perspectivas e guardar lo cap

Lo primtemps qu'es arribat, los jorns beròis que son tornats. Mes la nòsta vita que damora ritmada per aquera pandemia qui s'es inscriuta durablament dens la nòsta vita vitanta.

Cap a la crisi sanitària inedita qui traucam desempuish mei d'un an adara, dab la mea equipa minicipau e l'ensemble deus servicis, qu'èm berò mobilizats entà vs'acompanhar au mei plan, dab ua atencion particulara tà çò deus mei fragiles.

Qu'es en aqueth contèxte qui avem adoptat lo budget primitiu d'aqueste an, en bèth ligar prudèncià e ambicion, mercés a ua estrategia financèra bastida sus sòlas solidas.

Que tribalham atau a aprestar los jorns mei bons en tot har compte de las constrentas qui pertòcan la situacion.

Qu'es en aqueste sens qu'avem devut anullar l'edicion 2021 de las Hèstas de Baiona, e que'ns hè hòrt de dòu, mes dab lo sens de las responsabilitats qui aunoran l'ensemble deus actors de la hèsta, en la lor diversitat : que tieni a'us saludar aci.

Mes, qu'es tanben en aqueste sens qu'obram a méter la vila au ton de la vita qui torna préner. Que pensi mei que mei au bèth programa d'animacions

qui perpausará au briu de l'estiu ua auhèrta culturau e evenimenciau rica e variada, compatible dab las règlas sanitàrias en vigor. Que s'emparará sustot suu teishut associatiu baionés, qui a d'estar part prenentà d'aqueth vam, mei que jamei.

La nòsta ambicion comuna que damora intacta : continuar a aprestar l'avièner, per un desenvolopament armoniós e equilibrat de Baiona e deus sons quartièrs. E açò, dens un dialògue de contunh dab los abitants, mei que mei dab los conselhs de quartièrs qui èm a installar.

A maugrat deus empachs, Baiona qu'ensenha tot dia la soa capacitat a guardar lo cap.

« Que ns'i hèm a aprestar
los jorns mei bons »

Jean-René Etchegaray - Maire de Baiona
President de la Comunautat d'Aglomeracion País Basco



LE NOUVEAU PAYSAGE DE LA PLACE DE LA LIBERTÉ

La Ville a végétalisé et aménagé la place de la Liberté, le long de la rue Bernède et le quai de Lespès pour y créer des zones d'ombre et des espaces conviviaux favorables à la détente avec l'installation d'arbres et de plantes en pot. Cet aménagement amovible permettra de célébrer les Fêtes de Bayonne et les festivités de Noël.



UN TABLEAU MONUMENTAL AU MUSÉE BASQUE

“Le paon blanc” est une fabuleuse huile sur toile représentant une scène de vie mondaine bayonnaise du début du XX^e siècle, récemment acquise par la Ville et qui sera exposée au musée Basque dès le 22 mai. L'œuvre grandeur nature (L5,60 m x H2,45 m) du peintre Henry Caro-Delvaile offre une synthèse de ce que l'artiste a produit de meilleur en matière de peinture dite “de Société”.

ESCALE D'UNE FRÉGATE RUSSE

Le "Shtandart", armé de 28 canons et gréé en trois-mâts carré, a fait escale à Bayonne en avril et en mai. Cette frégate est la réplique d'un bateau de guerre du même nom datant du tout début du XVIII^e siècle et qui appartenait à la flotte du tsar de Russie Pierre 1^{er}.



JOURNÉE ÉCORESPONSABLE À L'ÉCOLE MALÉGARIE

Le 23 avril, dans le cadre de la Journée mondiale de l'eau, les enfants de l'école Charles-Malégarie ont participé avec Pottoka à une Journée de l'Odysée, organisée par l'association Water Family - Du Flocon à la vague sur les thèmes de la biodiversité, de l'usage de l'eau au quotidien, de l'alimentation, des cosmétiques et du tri des déchets.



LE QUAI DES CORSAIRES FAIT PEAU NEUVE

Dans la continuité des aménagements réalisés sur les quais en rive droite de la Nive, la Ville requalifie le quai des Corsaires et la rue Marengo, dans le respect du Plan de Mise en Valeur et de Sauvegarde du centre-ancien.



UN HÔTEL À INSECTES AU JARDIN DES REMPARTS

Un atelier dédié à la fabrication d'un hôtel à insectes, projet issu du budget participatif mis en place par la Ville, s'est déroulé mercredi 21 avril au pied des remparts Lautrec à côté du verger urbain.



UNE MINI-FORÊT À SAINT-BERNARD

1 200 pousses d'arbres ont été plantées au hameau Saint-Bernard près de l'école Marie-Curie. La Ville s'est engagée à installer 5 mini-forêts de ce type, de 500 m² chacune, sur cinq ans.

Les échos de la ville

MOBILITÉ

CINQ NOUVEAUX PARCS VÉLOS



Dans le cadre de sa politique de développement de l'usage du vélo, la Ville déploie des parcs de stationnement vélos dont le premier (photo), situé à côté du parking De Gaulle, est aujourd'hui un plein succès. Fort de cette réussite, la Ville en installe deux sur la rive droite et trois sur la rive gauche de l'Adour.

> **Rive droite** : un grand parc vélos du même modèle que celui de l'Hôtel de Ville (38 places) sur la place du Marquisat et un autre un peu plus petit (12 places) aux Hauts de Bayonne, entre la place des Gascons et le collège Albert-Camus. Il pourra servir aussi au centre aquatique.

> **Rive gauche** : un grand modèle au Petit-Bayonne sur le parvis du restaurant universitaire. Un autre (petit modèle) sur la place Montaut dans le Grand-Bayonne et un troisième (grand modèle) au Forum, entre la boulangerie des Arènes et Océania Club, au niveau de l'arrêt du Tram'bus.

Abonnement : 15 €/an, valable pour tous les parcs vélos de la ville.

ACQUISITION D'ART

UN EXCEPTIONNEL TABLEAU FRANÇAIS DU XVII^E SIÈCLE ENTRE AU MUSÉE



Le musée Bonnat-Helleu a acquis en décembre dernier une rare et importante esquisse d'un peintre emblématique de l'art français sous Louis XIV : *Le Christ guérissant le paralytique à la piscine de Béthesda* (1677-1678) de Bon Boullogne (1649-1717), l'un des grands décorateurs du château de Versailles. Le jeune artiste fut sollicité par la corporation des orfèvres pour peindre une toile destinée à la cathédrale Notre-Dame de Paris, en dévotion à la Vierge. Le tableau acquis par Bayonne représente une scène décrite dans l'évangile selon Saint Jean. Caractérisé par une composition claire et dynamique inspirée des maîtres italiens et de Nicolas Poussin, il prépare la grande toile destinée à Notre-Dame et aujourd'hui

conservée au musée des beaux-arts d'Arras. Il rejoint au musée un autre tableau de Bon Boullogne, plus tardif et à sujet mythologique : *L'Enlèvement d'Hélène*, qui évoque l'aimable production décorative de l'artiste.

COVID-19

CENTRE DE VACCINATION

Le centre départemental de vaccination est ouvert 7j/7, de 8h à 13h et de 13h15 à 18h15. La vaccination est possible seulement sur rendez-vous. Les personnes éligibles à la vaccination selon les critères arrêtés par le gouvernement, quel que soit leur lieu de résidence, doivent prendre un rendez-vous soit en ligne via le site internet Doctolib.fr (24h/24), soit via le numéro de téléphone spécialement mis en place par la Ville au 05 47 75 68 37 (prise de rendez-vous 7j/7 de 9h à 18h).

COVID-19

CENTRE DE VACCINATION

Lo centre departamentau de vaccinacion qu'es obèrt 7j/7, de 8h a 13h e de 13h15 a 18h15. La vaccinacion qu'es possible sonque dab rendez-vos. Los qui pòden pretènder a la vaccinacion segon los critèris determinats peu government, quin que sia lo lor lòc de residènciá, qu'an de prèner un rendez-vos sia en linha en anant suu site internet Doctolib.fr (24h/24), sia en aperant lo numèro de telefòne especiaument hicat en plaça per la Vila au 05 47 75 68 37 (presa de rendez-vos 7j/7 de 9h a 18h).

RESTAURATION

DES GUINGUETTES AU BORD DE L'EAU

La Ville de Bayonne a lancé un appel à candidatures pour l'attribution de deux emplacements saisonniers sur le quai Pedros et sur l'esplanade du Réduit. Ils accueilleront des structures démontables au design sobre pour la saison estivale, de juin à octobre.

Une activité de petite restauration sur place ou à emporter y sera proposée, avec possibilité d'exploiter une terrasse, tous les jours de 8h30 à 21h et jusqu'à 23h en fin de semaine.

Des animations de musique vivante pourront être proposées en journée, et en soirée du jeudi au dimanche jusqu'à 22h.

En avant l'été !

Juin sera placé sous le signe de la floraison et de la mise en valeur des espaces publics afin de célébrer l'arrivée de l'été, en impliquant de nombreux acteurs bayonnais

Premiers acteurs, les associations du Corso, qui faute de pouvoir présenter leurs chars aux Fêtes, ont décidé de s'unir pour décorer quelques rues et places publiques du centre-ville.

En avant le Corso !

Papillon géant place Jacques-Portes, décorations florales rues d'Espagne et Sainte-Catherine, plafond de papillons rue Pannecau : les dix associations offrent aux Bayonnais et aux chalands le fruit de leur créativité et de leur travail. À voir et à photographier à partir du 11 juin. Merci aux Amis de Mouguerre, Bayonne Nord, Centre Culturel Espagnol, Entente Castillon, Euskaldun Buruak, Grand Hargous, Peña Baiona, Pottoroak, Secours Assistance et Zumbaiona.

Des fleurs en cascades !

En matière de fleurissement, le service des Espaces verts met les bouchées doubles. Les agents municipaux vont ainsi produire 40 000 plantes, installer 75 suspensions et 4 cascades florales. Ils vont mettre en valeur la place de la Liberté et trois jardins emblématiques : René-Cassin, Léon-Bonnat et le Jardin botanique qui accueillera tout le mois de juin, une exposition photo sur la biodiversité.

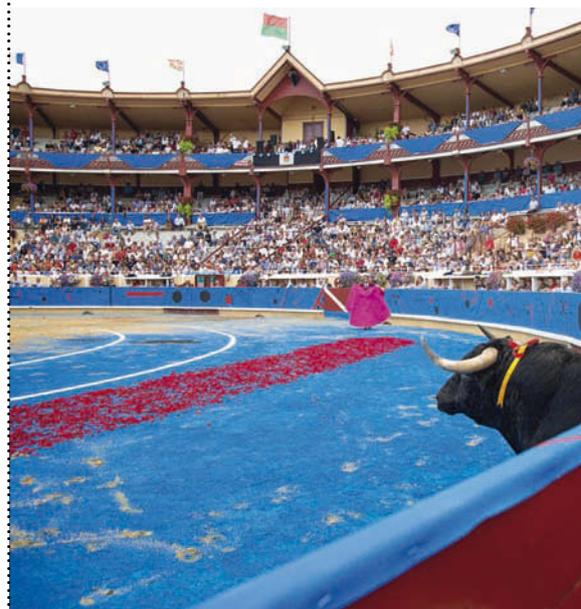
Les Maisons de vie citoyenne et l'Espace socioculturel des Hauts-de-Sainte-Croix participent à l'opération ainsi que les écoles volontaires. Décoration des quartiers, décoration des salles périscolaires apporteront des touches colorées au gré de la fantaisie des bénévoles, des enfants et des participants de tous âges. En prélude à l'événement, les commerçants organisent un concours de décoration de vitrines à partir du 27 mai et s'associent à Chronoplus pour le lancement de la ligne T2 du Tram'bus.

En avant la Musique !

La musique envahira les rues, autant que possible, grâce aux petites et grandes formations musicales bayonnaises. Du 8 au 20 juin, avec la complicité de la Ville, offrez une chanson à un(e) Bayonnais(e) de plus de 60 ans : un artiste ira à son domicile lui interpréter la chanson, avec la dédicace de votre choix. Formulaire à compléter en ligne sur bayonne.fr à partir du 25 mai.

Pour la Fête de la Musique, la Ville de Bayonne propose des animations itinérantes dans les quartiers et en centre-ville les samedi 19, dimanche 20 et lundi 21 juin. En fonction de l'évolution sanitaire, le programme sera affiné et complété de différentes tonalités et ambiances musicales ●

PLUS D'INFOS  bayonne.fr



TEMPORADA 2021

La location est ouverte !

Ponce, El Juli, Ureña, Luque, Léa Vicens... Où voir ces artistes et vedettes l'été prochain ? Où redécouvrir l'exceptionnelle corrida Goyesque bleue ? À Bayonne, dans les Arènes de Lachepaillet. La location est ouverte sur Internet.

Une temporada placée sous le signe de la nouveauté et du plaisir partagé, celui de retrouver les maestros incontournables, mais également l'occasion de découvrir ou redécouvrir des jeunes promesses et des artistes au talent infini, tels Adrien Salenc, Sergio Flores, Juan Leal, Alejandro Marcos, Morenito de Aranda, Emilio de Justo...

Bayonne et nulle part ailleurs ! Redécouvrez tout le programme de la saison 2021 sur le nouveau site des Arènes de Bayonne.

L'achat de billets se fait à l'unité : via la billetterie en ligne sur arenas.bayonne.fr/corridas/billetterie ou au bureau des Arènes, 2 rue Alfred-Boulant.

Plus d'infos et billetterie  arenas.bayonne.fr

Les spectacles auront lieu avec une jauge réduite afin de respecter les mesures sanitaires



Au mois de juin, des visites guidées du Jardin botanique seront proposées

Les échos de l'agglo

🔗 **PLAN DE MOBILITÉ**

L'ENQUÊTE PUBLIQUE EST LANCÉE !



Jusqu'au 27 mai, les habitants du Pays Basque sont invités à déposer leurs observations et propositions sur le projet de Plan de Mobilité Pays Basque-Adour 2020-2030.

Le Plan de Mobilité, démarche inédite à l'échelle du territoire, est un document obligatoire dans les agglomérations de plus de 100 000 habitants. Il propose une vision globale des mobilités alliant réduction du trafic automobile, usage renforcé des transports en commun ainsi que de la marche et du vélo. Il s'inscrit dans un objectif de réduction des impacts environnementaux, d'amélioration de la santé et de la sécurité. Soumis pour avis aux personnes publiques de décembre 2020 à mars 2021, le projet fait maintenant l'objet d'une enquête publique au cours de laquelle chaque habitant est invité à faire part de ses avis et suggestions. Chaque Maison de la Communauté accueillera des permanences pour que chaque citoyen puisse se renseigner sur ses modalités et donner son avis.

Une synthèse de ces observations et une analyse des propositions produites durant l'enquête seront ensuite transmises au Président du Syndicat des mobilités dans un délai d'un mois après l'enquête avant un vote définitif.

PLUS D'INFOS [communaute-paysbasque.fr](https://www.communauté-paysbasque.fr)

🔗 **SOUTIEN À LA CULTURE**

4,56 M€ POUR LE CONSERVATOIRE



En conseil permanent, le 20 avril, les élus de la Communauté Pays Basque ont voté une subvention de 4,56 M€ au conservatoire Maurice Ravel-Pays Basque pour l'année 2021. L'établissement accueille plus de 1 800 élèves dans ses différents sites de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz dans les disciplines de la musique, de la danse et du théâtre. Son orchestre symphonique se déploie maintenant sur tout le Pays Basque.

🔗 **LANGUE BASQUE**

KALAKAÑO, C'EST PARTI !

Kalakaño, c'est l'évènement de la petite enfance en langue basque organisé par la Communauté Pays Basque et ses partenaires. Jusqu'au 22 juin, Kalakaño propose des animations destinées aux enfants des crèches et aux professionnels de la petite enfance. A Bayonne, Urmaela Txiki, la nouvelle création de la compagnie Kiribil, a été donnée à la crèche Luma le 7 mai et du yoga est proposé par l'association Oinutsik au pôle petite enfance de Saint-Esprit le 12 mai. À noter qu'une première rencontre du réseau des professionnels de la petite enfance en euskara se tiendra le 3 juin salle Harri Xuri de Louhossoa.

PLUS D'INFOS [communaute-paysbasque.fr](https://www.communauté-paysbasque.fr)

🔗 **ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

SOUTIEN AUX ÉTUDIANTS

La Communauté d'Agglomération soutient chaque année des projets pédagogiques, culturels, sportifs ou solidaires d'étudiants afin d'accompagner et d'encourager leur engagement associatif. Sept projets sont ainsi accompagnés pour un montant global de 19 700 €. Parmi eux, citons :

- Microscope, l'association culturelle de l'UPPA pour la programmation d'événements culturels et la mise en place de modules d'enseignements artistiques ;
- Deux associations de l'IUT de Bayonne, Eco Lagunak, pour des actions de sensibilisation sur le réchauffement climatique et Les Walkerboys, qui participent à un évènement sportif caritatif en soutien à l'association Oxfam France.

PLUS D'INFOS [communaute-paysbasque.fr](https://www.communauté-paysbasque.fr)

🔗 **EUSKARA**

KALAKAÑO ABIAN!

Kalakaño, Euskal Elkargoak eta haren partaideek antolatzen duten lehen haurtzarori zuzendu ekimena euskaraz. Ekainaren 22a arte, haurtzaindegietan dauden haurrei eta lehen haurtzaroko profesionali eskaini animazioak proposatzen ditu Kalakañok. Baionan, Urmaela Txiki, Kiribil konpainiaren sorkuntza berria, Luma haurtzaindegian aurkeztua izan da maiatzaren 7an eta Oinutsik elkarteak yoga proposatzen du San Ispirituko lehen haurtzaroren gunean, maiatzaren 12an. Gogoan atxik lehen haurtzaroko profesionalen sareko lehen topaketa bat euskaraz, ekainaren 3an, Luhusoko Harri Xuri gelan antolatua dela. Argibide + ondoko helbidean

La carte de la transparence

La Ville de Bayonne exerce un strict droit de regard sur l'implantation d'antennes relais par les opérateurs de téléphonie mobile et mise sur l'information et le dialogue avec les habitants concernés

Elle nous promet plus de débit pour les téléchargements et le streaming vidéo, plus de disponibilité dans les lieux fortement fréquentés et plus de performances pour de futurs usages comme la réalité augmentée. Mais la 5G, cette nouvelle technologie de téléphonie mobile, présentée par les opérateurs comme jusqu'à trois fois plus rapide que la 4G, suscite parfois des inquiétudes, tant sur le plan de la santé que sur celui du climat ⁽¹⁾. Une hausse de la consommation de données implique en effet une plus grande consommation d'énergie par la sollicitation des antennes et des serveurs. Ces évolutions poussent à toujours plus d'usage du numérique, de consommations de données et donc de déploiement d'antennes et de consommation d'énergie par les serveurs.

Bayonne, ville pilote

Comme le rappelle Martine Bisauta, conseillère municipale et vice-présidente de la Communauté Pays Basque en charge de la Transition écologique, "les communes n'ont pas compétence sur le déploiement des antennes-relais, c'est celle de l'État, et les opérateurs de téléphonie mobile ont une obligation légale de couverture du territoire".

Retenue il y a 11 ans avec d'autres villes pilotes en France, notre commune a participé à une vaste expérimentation sur les antennes relais, et participe activement aujourd'hui à un groupe de travail au sein de l'Association des Maires de France. "Nous nous sommes énormément engagés dans ce dossier, poursuit Martine Bisauta, et Bayonne a œuvré au rapport qui a abouti à la loi du 9 février 2015 relative à la sobriété, à la transparence, à l'information et à la concertation en matière d'exposition aux ondes électromagnétiques, dite Loi Abeille. Ses prescriptions ont amené les opérateurs à donner plus d'informations aux maires lors d'installations d'antennes relais."



La Ville de Bayonne a signé une charte avec les opérateurs qui prévoit un niveau d'information supérieur à la réglementation

Les garanties de la charte

Dans le même temps, la Ville de Bayonne a signé une charte avec les opérateurs qui prévoit un niveau d'information supérieur à la réglementation. Elle garantit l'accès aux

services de téléphonie mobile pour tous, tout en limitant autant que possible l'exposition aux champs électromagnétiques de la population, et notamment les plus jeunes. "Nous arrivons ainsi à faire changer les azimuts d'antennes, c'est-à-dire leurs directions, de façon à éviter un bâtiment, des établissements sensibles comme une crèche ou une école", précise Martine Bisauta. Et l'élue bayonnaise de citer ces deux exemples : "assez récemment, chemin de Hayet, nous avons obtenu un déplacement de l'antenne prévue suite à l'instruction de nos services, à la satisfaction des riverains. Auparavant, un projet d'antenne rue Port-Neuf a été abandonné car nous avons détecté des valeurs atypiques à l'exposition aux ondes électromagnétiques, mêmes si elles étaient "légales" et même si l'opérateur faisait valoir un défaut de couverture à cet endroit !" La Ville a en revanche donné un avis favorable à l'implantation d'une antenne-relais allée de Glain, dont la mise en service est prévue en fin d'année ●

▶ CONNAÎTRE SON NIVEAU D'EXPOSITION

Depuis 2014, toute personne peut demander gratuitement une mesure de niveau d'exposition aux champs électromagnétiques générés par les antennes relais, mais aussi le Wi-Fi, les téléphones sans fil, les objets communicants comme les compteurs Linky. La Ville simplifie la démarche : il vous suffit de remplir le formulaire Cerfa mis à disposition sur le site bayonne.fr (cliquer sur J'habite à Bayonne > Mon cadre de vie > Prévention des risques > Antennes relais > Connaître son niveau d'exposition) et de le transmettre à la mairie. La mesure dure deux heures, sur rendez-vous, et est réalisée habituellement sous 2 à 3 mois par un organisme accrédité par l'État. Les résultats de toutes les mesures sont disponibles sur la carte du site Cartoradio de l'Agence nationale des fréquences.

⁽¹⁾ La nouvelle génération de réseaux mobiles 5G en cours de déploiement ne présente « pas de risques nouveaux » pour la santé, selon l'avis du 20 avril dernier de l'Agence nationale de sécurité sanitaire (Anses).

Un budget ambitieux et m

Le budget primitif 2021 de la Ville, qui s'élève à 100,3 M€, s'inscrit, comme celui sans précédent de l'épidémie de la Covid-19.

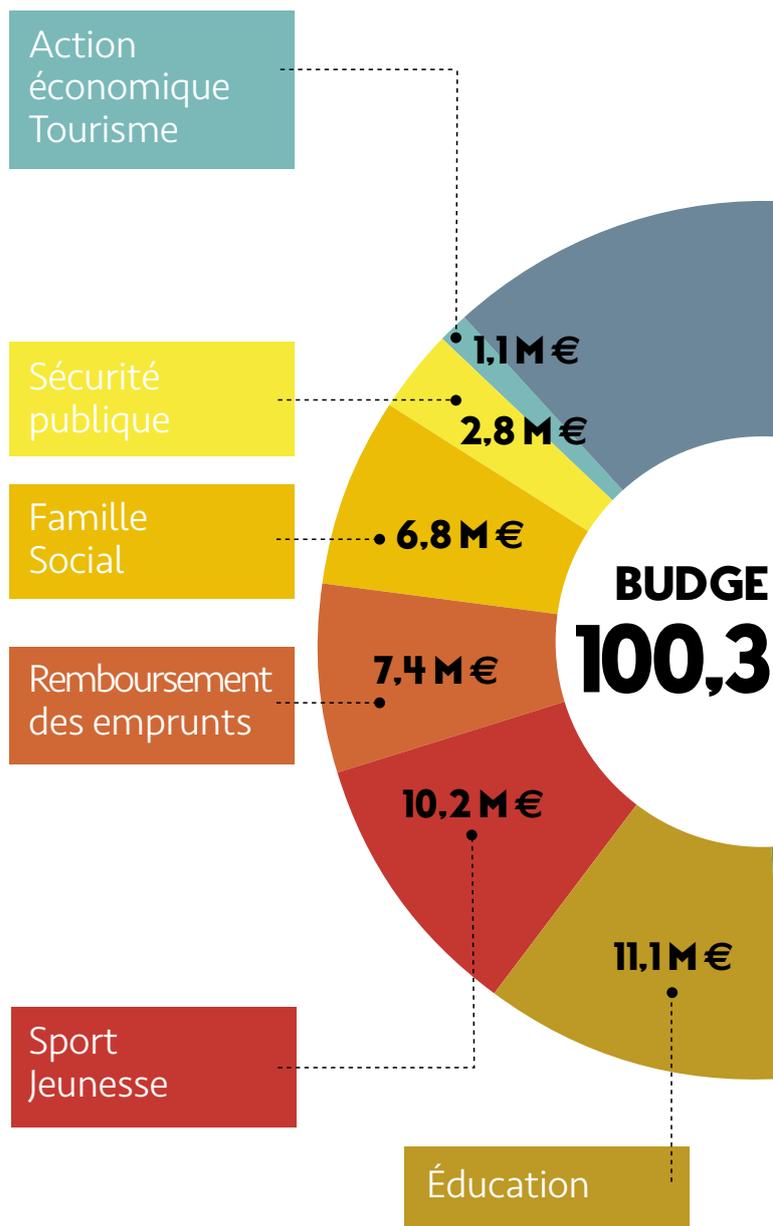
La crise sanitaire prive la Ville d'une part significative de ses recettes courantes, en raison de la fermeture de certains équipements municipaux, d'exonérations de loyers en faveur de commerces et d'absence de droits d'occupation du domaine public (terrasses notamment). Ces pertes de recettes représentent au total un montant estimé à 1,9 M€. Pour autant, le choix a été fait de ne pas augmenter les taux des impôts locaux cette année encore. L'année 2021 constitue ainsi la douzième année consécutive de stabilité fiscale à Bayonne !

Le renforcement des équilibres financiers

Malgré un contexte défavorable, le budget 2021 voté par le Conseil municipal le 8 avril dernier présente une amélioration des équilibres financiers, grâce à une maîtrise stricte des dépenses de fonctionnement. L'ensemble des charges courantes a fait l'objet d'un re-examen systématique et d'une recherche d'optimisation, ce qui permet à la fois de limiter l'évolution des dépenses de fonctionnement à 1,4 % et d'augmenter le niveau de l'autofinancement, qui représente 7,4 M€.

Le budget de fonctionnement représente cette année 65,2 M€, correspondant aux nombreux services publics que la Ville met en œuvre au quotidien pour les Bayonnaises et les Bayonnais. Pour ne citer que les principaux, 9 M€ sont consacrés à l'éducation, aux activités périscolaires et à la restauration scolaire, 5,2 M€ aux sports, 3,3 M€ à la solidarité et à la santé, 6,1 M€ à la culture et au patrimoine, 2,6 M€ à la petite enfance, 5,2 M€ à la voirie, 3,2 M€ aux espaces verts, 2,7 M€ à la propreté urbaine, ainsi que 2,2 M€ à la police municipale (pour davantage de détail, le document budgétaire officiel est consultable sur bayonne.fr). La Ville apporte en outre chaque année un financement déterminant à de nombreuses associations dans les secteurs du sport, de la culture, de la petite enfance, mais également la jeunesse et la vie sociale. Ces subventions représentent globalement une enveloppe budgétaire très importante, soit 3,3 M€, qui traduit la reconnaissance du rôle essentiel joué par le secteur associatif en matière de cohésion sociale et d'animation de la Ville. A ces subventions s'ajoutent les participations aux établissements culturels majeurs que sont la Scène Nationale du Sud-Aquitain et le Musée Basque, pour un montant total de plus de 1 M€.

Cette gestion maîtrisée de ses dépenses de fonctionnement permet à la Ville d'engager une politique volontariste en matière d'investissement, se traduisant par la réalisation ou la rénovation de nombreux équipements et espaces publics.

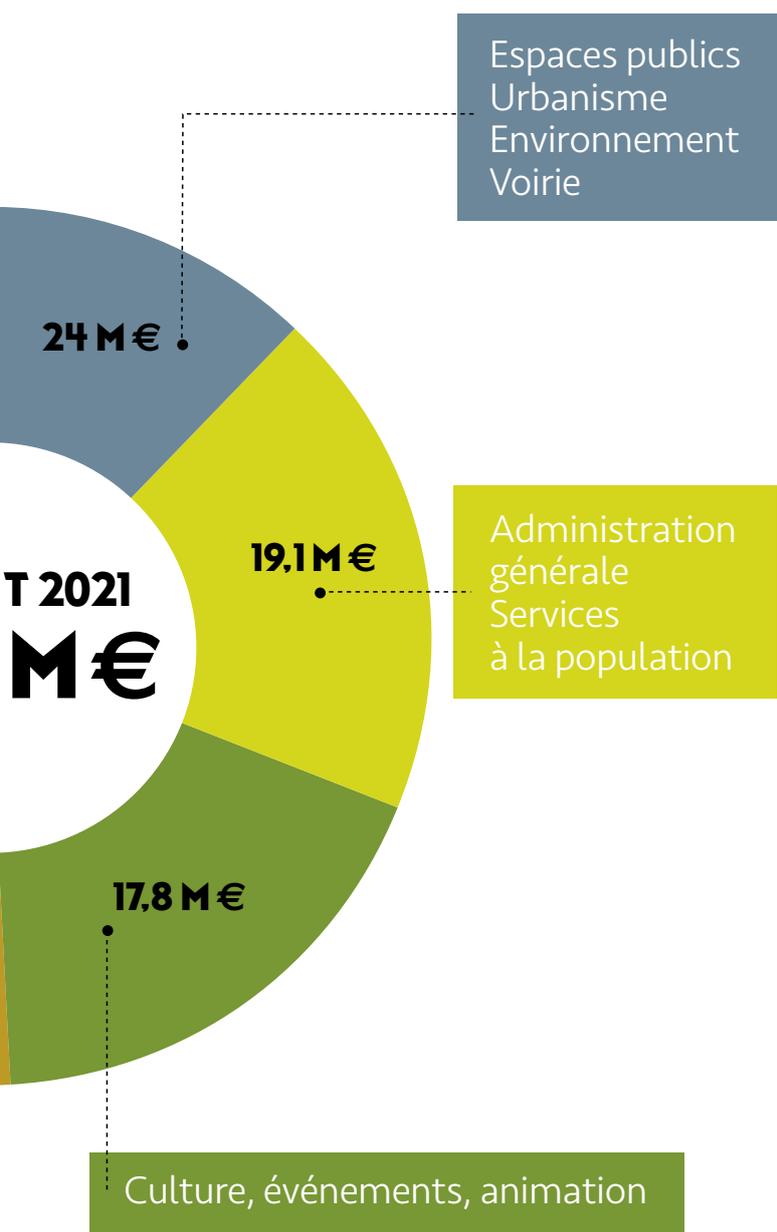


PAS D'AUGMENTATION DES IMPÔTS LOCAUX

En 2021, pour la douzième année consécutive, la Ville n'augmente pas les taux de la taxe d'habitation et de la taxe foncière à Bayonne.

Maîtrisé

de 2020, dans le contexte



28 M€

C'est le montant du budget 2021 consacré à l'investissement, soit 529 €/habitant. C'est 42 % de plus que la moyenne des villes de 50 000 - 100 000 habitants

Investissement : 28 M€ en 2021, 83 M€ d'ici 2023

Les orientations budgétaires, débattues lors de la séance du conseil municipal du 12 février dernier, ont présenté un plan pluriannuel d'investissement ambitieux de 83 M€ sur la période 2021-2023. Dès ce budget 2021, ce sont plus de 28 M€ d'investissement qui seront engagés, avec notamment la mise en œuvre des projets d'investissement structurants pour la Ville.

Dans le domaine de la culture et du patrimoine tout d'abord, les principales opérations concernent les travaux d'extension-restructuration du musée Bonnat-Helleu (5,5 M€ en 2021), le lancement du projet de restructuration de la Médiathèque du centre-ville (250 K€), l'aménagement du pôle de musique amplifié à Mousserolles (1,6 M€), ainsi que l'achèvement des travaux du Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine, face au Château-Vieux (300 K€).

Dans le domaine du sport, le projet majeur est celui de la modernisation du stade Jean-Dauger. Outre la réalisation de la nouvelle tribune Est (2,1 M€), la Ville engage cette année celle du centre de formation et de performance, dit AB Campus ; 550 K€ sont ainsi prévus pour le lancement des travaux au second semestre 2021. Par ailleurs, les travaux de la salle de réception du rugby amateur de la Floride mobiliseront 450 K€.

Un effort d'investissement soutenu est également engagé en matière d'éducation, avec plus de 2 M€ de crédits inscrits. Outre de nombreuses interventions dans les différents groupes scolaires, le projet d'extension de l'école du Prissé est lancé pour un coût total de 7,2 M€ dont 500 K€ prévus en 2021.

Enfin, ce budget permet également de continuer à aménager et embellir la Ville au travers des espaces publics, avec la poursuite du plan vélo (850 K€), l'aménagement de la place Pasteur (350 K€) et du secteur de la Poterne (700 K€) l'aménagement du quai des corsaires (800 K€), ainsi que des berges de l'Adour ●

LE SAVEZ-VOUS ?

Un recours à l'emprunt maîtrisé : l'endettement de la Ville est inférieur de 12 % à la moyenne des villes de 50 000 - 100 000 habitants



Une marche à blanc du Tram'bus a permis de simuler son exploitation en conditions réelles pour s'assurer du bon fonctionnement des véhicules

MOBILITÉS

Tram'bus, acte T2

La ligne T2 du Tram'bus 100% électrique, qui remplace la ligne 2, a été mise en service le 26 avril entre Tarnos et Bayonne Marracq, son terminus provisoire

C'est une nouvelle étape importante dans l'histoire des transports publics de la Communauté d'Agglomération Pays Basque. Un an et demi après la mise en service de la ligne T1 du Tram'bus, sa grande sœur T2 a été lancée ce 26 avril. Tout au moins dans sa première phase : les bus 100% électriques du réseau Chronoplus circulent en effet entre les terminus de Tarnos Garròs et de Bayonne Marracq⁽¹⁾, sur une ligne d'une longueur provisoire de 10 km. Car ce terminus bayonnais est temporaire, en attendant une deuxième phase d'aménagements, qui prévoit des travaux sur la RD 810 (entre les stations Côte du Moulin et Matràs) et sur la portion comprise entre les stations Jean-Dauger et Bayonne Marracq, ainsi que la réalisation du parking-relais de 300 à 400 places dans le secteur de l'échangeur de l'A63, près du secteur d'Anglet Maignon.

Objectif : 90 000 voyageurs/mois

Dans sa configuration définitive, prévue en 2023, T2 transportera ses passagers sur un peu plus de 12 km. Si elle s'arrête pour l'instant à Marracq, c'est une autre ligne, la 52, qui prend le relais avec une fréquence augmentée entre le centre-ville de Bayonne et l'arrêt Technocité.

"L'objectif de T2, précise la Communauté d'Agglomération Pays Basque, c'est de transporter 90 000 voyageurs par mois dans les six mois, contre 60 000 voyageurs par mois sur l'ancienne ligne 2, soit 50% de passagers supplémentaires."

Avant sa mise en service, la ligne T2 a été testée à vide du 8 mars au 9 avril. Cette marche à blanc a permis de simuler son exploitation en conditions réelles pour s'assurer du bon fonctionnement des véhicules et des équipements. Concrètement, elle consistait à valider les temps de parcours - entre 40 et 45 minutes entre les



ON PROLONGE EN NOCTURNE

Avec l'arrivée de la ligne T2, le réseau Chronoplus prolonge vos soirées. Le Tram'bus vous raccompagnera bientôt jusqu'à minuit du jeudi soir au samedi soir inclus, à raison d'un passage toutes les 30 minutes à chaque station de 22h à minuit. Mais pour l'instant, en raison des restrictions liées à la crise sanitaire, la ligne T2 fonctionne jusqu'à 23h.

deux terminus -, le franchissement synchronisé des carrefours, l'autonomie, le temps de charge en terminus, l'achèvement de la formation des conducteurs, les procédures impliquant les services de sécurité, ou encore le fonctionnement des systèmes embarqués (radio, infos voyageurs, billetterie...).

La réussite de la ligne T1

Il est d'ailleurs rappelé que, comme pour la ligne T1, un distributeur automatique de ticket est mis à disposition des usagers à chaque station de T2 pour leur permettre d'acheter leur titre de transport de manière pratique et rapide avant de monter dans le véhicule.

"En 2020 et malgré la crise du Covid-19, la ligne T1 a transporté plus d'un million et demi de voyageurs et la fréquentation a augmenté de 15% entre les anciennes lignes couvrant le même secteur et la T1, se félicite l'Agglomération. Régularité, augmentation des fréquences, accessibilité et amplitude horaire expliquent notamment cette réussite." ●

(1) Dans le cadre de la politique linguistique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, certains noms de stations ont été orthographiés en gascon, comme Garròs, Matràs et Marracq.

10

kilomètres ;
c'est la longueur provisoire de T2 entre les terminus Tarnos Garròs et Bayonne Marrac (24 stations). Dans sa configuration finale, la ligne comptera un peu plus de 12 km (28 stations)

15

minutes ;
c'est la fréquence de passage des Tram'bus à chaque arrêt de la ligne T2

5

stations communes sont desservies par les lignes T1 et T2 à Bayonne : Maubèc, Gare de Bayonne, Echauguette-Museoak, Mairie de Bayonne et Place des Basques. Deux fois plus de Tram'bus s'y arrêtent (un toutes les 5 à 7 min)

55

C'est en pourcentage le parcours de la ligne T2 qui s'effectuera à terme en site propre, c'est-à-dire sur une voie exclusivement dédiée au Tram'bus



Une citoyenneté active

Les Conseils de quartiers ont désormais leur charte, qui définit leurs rôle, mission et fixe les modalités de leur composition et de leur fonctionnement

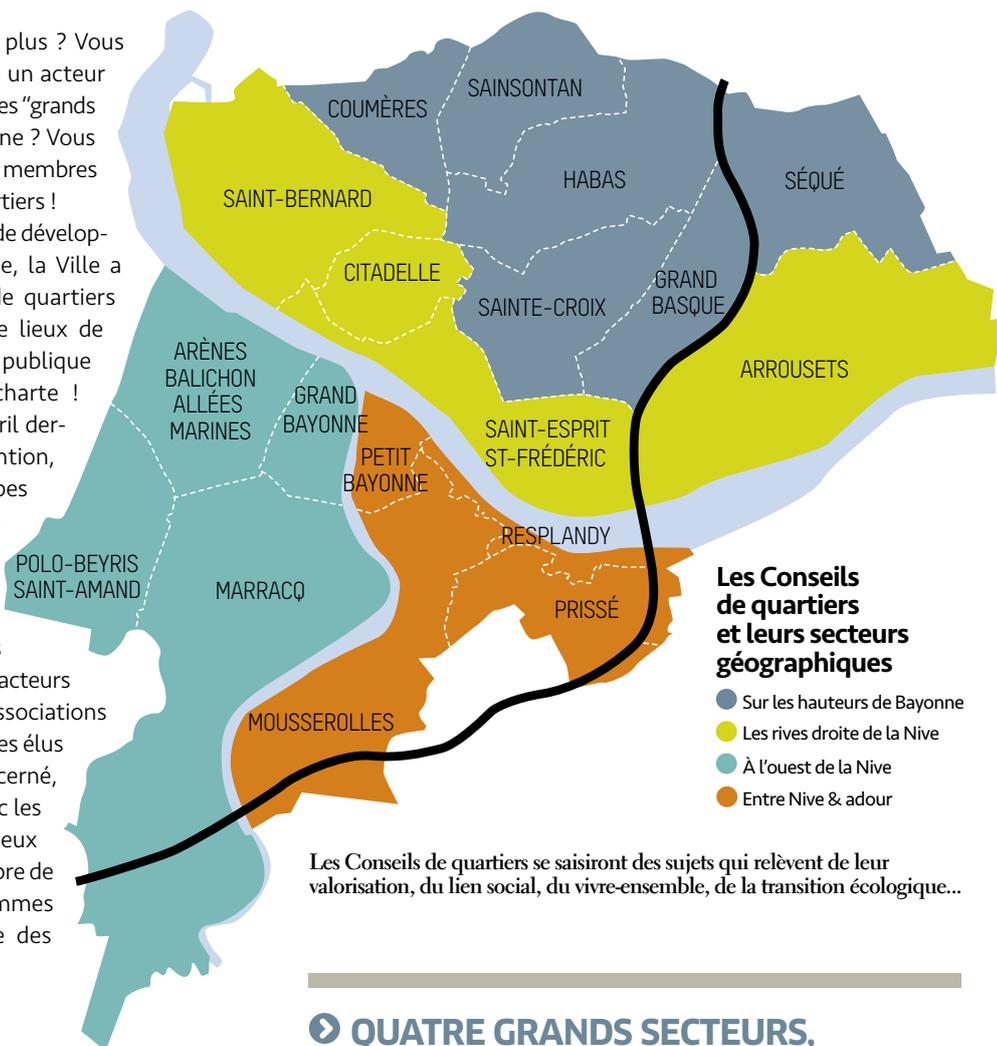
Vous avez 16 ans ou plus ? Vous êtes un habitant ou un acteur local au sein de l'un des "grands quartiers" de Bayonne ? Vous pouvez alors devenir membres d'un Conseil de quartiers !

Dans le prolongement de sa politique de développement de la participation citoyenne, la Ville a décidé d'instaurer quatre Conseils de quartiers (voir par ailleurs) comme autant de lieux de débats et d'enrichissement de la vie publique locale. Et ils ont désormais leur charte ! Adoptée en Conseil municipal le 8 avril dernier, elle définit leur champ d'intervention, leur rôle, leurs missions, leurs principes fondamentaux, ainsi que les modalités de leur composition et de leur fonctionnement.

Les Conseils de quartiers sont composés de trois collèges : celui des habitants (16 membres), celui des acteurs locaux (8 membres, dont 6 pour les associations et 2 pour les professionnels), et celui des élus (l'adjoint du Conseil de quartiers concerné, le délégué en charge des relations avec les Conseils de quartiers, ainsi que deux conseillers municipaux, dont un membre de l'opposition). La parité femmes-hommes sera respectée dans chaque collège des Conseils de quartiers.

Mandat de deux ans

Nouvelle étape dans la dimension de démocratie participative de l'action municipale, les Conseils de quartiers se réuniront en réunion plénière au moins une fois par semestre. Tous leurs membres peuvent proposer d'inscrire un ou plusieurs sujets à l'ordre du jour, qui sera arrêté par le bureau. Le Maire peut demander l'inscription à l'ordre du jour tout sujet municipal sur lequel il souhaite informer ou consulter le Conseil de quartiers. Après large information, appel à candidatures et tirage au sort, la composition des Conseils de quartiers est arrêtée pour deux ans par le Maire. Toute personne volontaire est invitée à déposer sa candidature par courrier postal ou électronique (conseilsdequartiers@bayonne.fr), à l'attention de Monsieur le Maire. Pour des questions pratiques, ces courriers comporteront la mention "Conseils de quartiers" en en-tête. Le calendrier et les modalités sont accessibles sur le site bayonne.fr ●



Les Conseils de quartiers et leurs secteurs géographiques

- Sur les hauteurs de Bayonne
- Les rives droite de la Nive
- À l'ouest de la Nive
- Entre Nive & adour

Les Conseils de quartiers se saisiront des sujets qui relèvent de leur valorisation, du lien social, du vivre-ensemble, de la transition écologique...

🗨️ QUATRE GRANDS SECTEURS, QUATRE ADJOINTS DE QUARTIER

- > Adjointe de quartier **"À l'ouest de la Nive"** : **Sophie Castel**, déléguée au patrimoine culturel et urbain et chargée de la coordination des Conseils de quartier
- > Adjoint de quartier **"Sur les hauteurs de Bayonne"** : **Cyrille Laiguillon**, délégué aux sports, à la vie associative et aux pratiques émergentes
- > Adjoint de quartier **"Les rives droites de l'Adour"** : **Christian Millet-Barbé**, délégué à la Prévention de la délinquance, à la tranquillité et à la sécurité publiques, à la lutte contre les incivilités
- > Adjointe de quartier **"Entre Nive et Adour"** : **Christine Lauqué**, déléguée aux solidarités, au logement et aux liens intergénérationnels

Par ailleurs, **Joseba Erremundeguy** est conseiller municipal délégué auprès du maire chargé de la relation avec les Conseils de quartiers.

Chacun des quatre secteurs géographiques, dotés chacun d'un Conseil, recouvre plusieurs quartiers historiques.

Herritartasun aktiboa

Hemendik aitzina hitzarmen bat plantan ezarria da auzotegietako Kontseiluentzat, haien zeregina, haien egitekoak bai eta haien osaketa eta funtzionamenduaren modalitateak zehazteko

1 6 urte bederen badituzue? Baionako "auzotegi handietako" batean mugitzen den tokiko eragileak zarete? Auzotegietako kontseilu bateko kide bilaka zaitezke orduan!

Herritar partehartzearen garapen arloan duen politikari jarraipen bat emateko, lau Auzotegietako kontseilu (ikus bestalde) plantan ezartzea erabaki du Hiriak, tokiko bizi publikoa aberasteko eta eztabaida guneak sortzeko. Eta hemendik aitzina haien hitzarmena ere badute! Herriko Kontseiluan joan den apirilaren 8an onarturik, haien eskuhartze eremua, haien zeregina, haien egitekoak, haien funtsezko printzipioak bai eta haien osaketa eta funtzionamenduaren modalitateak zehazten ditu. Hiru biltzarrez osatuak dira Auzotegietako kontseiluak: biztanleena (16 kide), tokiko eragileena (8 kide, hauek 6 elkarteentzat eta 2 profesionalentzat), eta hautetsiena (aipatu auzotegiko Kontseiluko axuanta, Auzotegietako kontseiluekiko harremanez arduratzen den delegatua, bai eta bi herriko hautetsi, oposizioko kide bat barne). Emazte-gizon parekotasuna errespetatua izanen da Auzotegietako kontseiluen biltzar bakoitzean.

Bi urteko kargualdia

Urrats berria herriko egintzaren demokrazia partehartzai-learen neurria, sei hilabeteetarik behin bederen osoko bilkuran bilduko dira Auzotegietako kontseiluak. Bulegoak geldituko duen gai ordenean gai bat edo beste sartzea proposa dezakete kide guziek. Auzapezak gai ordenean berak informazioa emateko edo Auzotegietako kontseiluak kontsultatzeko hiria hunkitzen duen edozoin gai sarraraztea eska dezake.

Informazio zabal bat, hautagaitza dei bat eta zozketa baten ondotik, Auzapezak bi urterako gelditzen du Auzotegietako kontseiluen osaketa. Hauetan parte hartu nahi duen pertsona orok bere hautagaitza Auzapez Jaunari zuzendu gutunez edo e-postaz (conseilsdequartiers@bayonne.fr) aurkeztu behar du. Gauzak errazteko, "Conseils de quartiers (Auzotegietako kontseiluak)" molde egokian egiteko idatzi beharko da idazpuruan. Egutegia eta modalitateak bayonne.fr gunean aurki daitezke ●

Un havre de biodiversité au Polo

Arbres, jachère fleurie, nichoirs... Le jardin partagé du quartier connaît plusieurs aménagements en faveur de la biodiversité

D ifférées en raison du confinement liée au Covid-19, les premières plantations au jardin du Polo-Beyris ont récemment démarré ! Parmi ces aménagements réalisés en faveur de la biodiversité, citons la plantation d'un bocage d'une douzaine d'arbres, la création d'une jachère fleurie et d'une spirale aromatique au centre du jardin, l'installation de nichoirs (mésange, rouge-gorge, rouge-queue, huppe fasciée, chauves-souris, chouette hulotte). Un hôtel à insectes apporte la touche finale pédagogique à ces aménagements. Pour rappel, les ateliers jardinage ont lieu tous les mercredis après-midi et samedis matin.

Lauréat du budget participatif

Ce projet, lauréat du budget participatif initié par la Ville, est né de la volonté des élèves de l'école élémentaire Jean-Moulin d'améliorer le parc du Polo. En 2020, ce jardin partagé, destiné à tous les habitants, s'est patiemment dessiné, avec l'aménagement de la cabane, du point d'eau et de la clôture.

Des outils de jardinage ont par ailleurs été procurés par la Ville. Dans le même temps, les jeux choisis par les élèves, une tyrolienne et une balançoire, ont été installés.

Réalisés avec les habitants du quartier, tous ces aménagements sont animés par la MVC du Polo et l'association Bio divers cité, dont le projet "Havre de biodiversité" a été lauréat d'un appel à projet de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

Liée par convention depuis février 2020 avec la Ville, la MVC Polo-Beyris anime cet espace et coordonne l'action des habitants intéressés ainsi que des élèves et des enseignants de l'école Jean-Moulin et d'Hiriondoko Ikastola ●



Destinés à tous les habitants, des ateliers jardinage ont lieu tous les mercredis après-midi et samedis matin

Comme une cabane dans les bois

Le projet de réhabilitation et d'extension de l'école du Prissé avance.
Le lauréat du concours d'architectes a été désigné



L'ensemble des bâtiments et des espaces d'apprentissage rappelle l'univers des cabanes dans les bois (couleurs non contractuelles)

Dans le quartier du Prissé, amené à poursuivre son développement, la Ville anticipe les évolutions à venir avec un projet de reconfiguration complète de l'école existante. L'école du Prissé accueille tous les niveaux (maternelle et élémentaire) et compte cette année presque 80 élèves, soit le maximum de sa capacité. Sa taille ne permet plus de répondre aux besoins du quartier et à son évolution démographique.

L'objectif est donc de redimensionner l'ensemble du groupe scolaire à l'échelle des besoins, à savoir 9 classes, dont 4 classes en maternelle et 5 en élémentaire, pour une capacité d'accueil de 270 élèves, soit 1 350 m² de surfaces bâties et 1 500 m² d'espaces extérieurs.

Frugalité, biodiversité et confort d'usage

À l'issue du concours d'architectes lancé au mois de juillet dernier, c'est l'atelier d'architectes Hiru d'Anglet qui a remporté les suffrages du jury avec son projet "Autour du bois". Le site de l'école du Prissé, sur le coteau du quartier Mousserolles, se trouve entre ville et nature. Hiru a souhaité "replacer l'enfant au cœur d'un écosystème vivant. La frugalité, la biodiversité et le confort d'usage sont les fondements de cette architecture en lisière du bois."

Fonctionnalité et polyvalence

Le projet se penche particulièrement sur les cours de récréation, point majeur du programme souhaité par la Ville. Leurs aménage-

ments sont variés et réfléchis, tant sur le plan de leur usage et de leur caractère ludique que sur celui de leur environnement végétal. L'organisation des lieux sera claire et fonctionnelle. L'autonomie des enfants sera privilégiée avec un système de restauration sous la forme d'un self pour tous les âges. L'ensemble des bâtiments et des espaces d'apprentissage rappelle l'univers des cabanes dans les bois.

Ventilation et lumière naturelles

Sur le plan du développement durable, le système de ventilation naturelle est autonome, son efficacité ne repose pas sur l'intervention humaine. Le projet garantit un bon taux d'éclairage naturel et l'utilisation de matériaux biosourcés, autrement dit issus de la biomasse d'origine animale ou végétale ●

LES TRAVAUX EN 2022

Les études de maîtrise d'œuvre vont désormais pouvoir s'engager. Les travaux seront réalisés en site occupé et devraient démarrer courant 2022. Ils seront organisés pour faire en sorte que les enfants de l'école puissent poursuivre leur scolarité dans les meilleures conditions possibles.

CENTRE ANCIEN

AMÉLIORER L'HABITAT

VILLE D'ART ET D'HISTOIRE, BAYONNE EST UN PATRIMOINE À VIVRE. CETTE RICHESSE A CONDUIT LA VILLE À MENER UNE POLITIQUE DE PRÉSERVATION ET DE RÉHABILITATION DE SES QUARTIERS ANCIENS. FOCUS SUR LES AIDES DU DISPOSITIF HOBETU ET LES OPÉRATIONS REMARQUABLES D'AMÉLIORATION DE L'HABITAT DANS LE CENTRE-VILLE.



Travaux d'isolation et de pose des planchers dans un logement en partie arrière de l'îlot 14, 26-28 rue de la Salie

AMÉLIORER L'HABITAT ANCIEN

AVEC LE DISPOSITIF HOBETU, LA VILLE DE BAYONNE PROPOSE AUX PROPRIÉTAIRES ET PORTEURS DE PROJETS DES CONSEILS ET D'IMPORTANTES LEVIERS FINANCIERS POUR INTERVENIR EN FAVEUR DE LA VALORISATION DU CENTRE ANCIEN.

Labellisée Ville d'Art et d'Histoire, Bayonne se distingue par son patrimoine architectural remarquable. Cette richesse conduit la Ville à mener une politique de valorisation de ses quartiers anciens, notamment du Grand-Bayonne, du Petit-Bayonne et de Saint-Esprit. Ce sont ainsi 1 600 logements qui ont été rénovés depuis près de 40 ans.

Depuis février 2018, le dispositif Hobetu ("améliorer" en basque) permet aux Bayonnais, désireux de rénover leur habitat, ainsi qu'aux bailleurs ou commerçants disposant d'un bien à valoriser, d'accéder aux informations nécessaires, conseils adaptés à leur situation et, le cas échéant, à des aides financières pour les soutenir dans leurs travaux. Selon la nature de leur projet, les syndicats de copropriété et les locataires bénéficient également de cet accompagnement.

UNE AIDE GRATUITE

Avec ce dispositif, la Ville et ses partenaires⁽¹⁾ proposent une aide personnalisée gratuite et un soutien financier entièrement dédié à l'amélioration du bâti ancien. Après visite des logements ou immeubles, les services proposent la réalisation d'un diagnostic, des conseils techniques et une étude de faisabilité, l'estimation du coût des travaux et les possibles subventions. Ils se chargent en outre de la préparation et du suivi des dossiers de demandes de subventions.

Après l'obtention des autorisations d'urbanisme et le dépôt des dossiers de financement, les travaux peuvent débuter. Ils concernent la réhabilitation globale du logement (plomberie, électricité, ventilation, toiture, curetage...), la sécurité-incendie (évacuation sécurisée, désenfumage, coupe-feu...), l'amélioration technique (menuiseries, chauffage, isolation...), l'adaptation au handicap (salle de bains, mise en accessibilité...), la valorisation du patrimoine (façade, ferronnerie, cage d'escalier...) ou encore l'attractivité commerciale (devanture, vitrine...).

Parole d'élus

Alain Lacassagne
Adjoint au maire délégué
à l'aménagement, à l'urbanisme et à l'habitat



“Poursuivre cette dynamique de reconquête urbaine”
Bayonne est un patrimoine à vivre. Cette richesse historique a conduit la Ville à mener une politique de préservation et de réhabilitation de ses quartiers anciens. Cette action très volontariste a permis d'atteindre des résultats notables et nous souhaitons bien évidemment poursuivre cette dynamique de reconquête et de qualité urbaine du centre ancien. Elle repose sur la rénovation de l'habitat (lutte contre les logements vacants et l'habitat indigne, réhabilitation énergétique et patrimoniale) et a pour ambition de travailler également sur le dynamisme des commerces et la requalification des espaces publics.”

INTERVENTION RENFORCÉE

Le dispositif Hobetu prévoit également une intervention publique renforcée et des aides financières aux opérateurs sociaux. La trame urbaine historique de Bayonne génère en effet, dans certains cas, des désordres majeurs - défaut de ventilation, d'éclairage, risque incendie... - qui ne peuvent parfois pas être traités par les propriétaires eux-mêmes en raison de la complexité des situations, de dysfonctionnements des copropriétés, etc. Ainsi, la Ville de Bayonne, dans le cadre du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNQRAD, voir par ailleurs), intervient directement et de manière renforcée pour le traitement de cinq îlots - des groupes d'immeubles - situés dans le Grand-Bayonne et le Petit-Bayonne.”

⁽¹⁾ L'Agence nationale de l'habitat, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, Procvix Aquitaine Sud, la CAF 64, la Banque des Territoires et la Fondation Abbé Pierre.



La réhabilitation du 19 rue Vieille-Boucherie a permis à la Ville de produire des logements locatifs de qualité dans cet immeuble du XIX^e siècle

UNE VOCATION SOCIALE

La Ville de Bayonne et l'État investissent à eux deux 15 millions d'euros dans le cadre du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNQRAD) lancé en 2011 par l'Agence nationale pour la Rénovation urbaine (Anru). Viennent s'ajouter d'autres aides en provenance de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, le Département 64 et Action logement, en soutien au financement des projets par les opérateurs désignés : Habitat Sud Atlantic, le COL, Domofrance et l'EPFL Pays Basque. Au total,

Eraiki zaharra hobetu

Arte eta Historia Hiria labela lortu du Baionak haren arkitektura ondare ohargarriari esker. Haren auzotegi zaharrak, bestek beste Baiona Handia, Baiona Ttipia eta San Izpirtu balioztatzeko politika bat eramatea bultzatzen du aberastasun horrek. 1 600 bizitegi dira berrituak izan azken 40 urteetan honela. 2018ko otsailetik landa, Hobetu baliabideari esker, haien bizitegia berritu nahi duten Baionarrek, bai eta ontasun bat balioztatu nahi duten alokatzaile edo merkatariak beharrezkoak dituzten argibideak, haien egoerari egokitu aholkuak eta, hala behar izanez gero, haien obrak burutzeko diru laguntzak eskura dituzte. Jabekidetasunezko sindikuek eta alokaidetiarrek ere laguntza berdinak lor ditzakete.

Laguntza urrik

Baliabide honen bidez, eraiki zaharraren hobetzeari osoki eskaini laguntza pertsonalizatua urrik eta diru laguntza bat proposatzen dute Hiriak eta haren partaideek⁽¹⁾. Bizitegiak edo eraikinak bisitatu ondotik, diagnostiko bat, aholku teknikoak eta egingarritasun ikerketa bat, obren kostuen balioztapena eta lor daitezkeen dirulaguntzen kalkulua burutzea proposatzen dute zerbitzuek. Gainera, dirulaguntza eskaera txostenen prestatzeaz eta hauen segimenduz arduratzen dira. Hirigintza baimenak lortu eta diruztatze txostenak pausatu ondotik, obrak abiatzen ahal dira. Bizitegiaren arraberritze osoari dagokie (iturgintza, elektrizitatea, aireztatzeta, teilatua, legratzeta...), sute-segurtasuna (leku husketa segurtatua, aireztatzeta, suhesia...), hobekuntza teknikoak (arozterria, berokuntza, isolamendua...), ahalmen urritasunari egokitzea (garbigela, helgarritasuna...), ondarearen balioztatzeta (aitzinaldea, burdin artelana, eskailera etxea...) edo ere merkatal erakargarritasuna (aitzindegia, erakusleioa...).

Eskuhartze azkartua

Hobetu baliabidean aurrekusiak dira ere eskuhartze publiko indartu bat eta diru mailako laguntzak ekartzea eragile sozialei. Jabeek berek egoeren konplexutasunengatik, jabekidegoak ongi ibiltzen ez direlako etab., batzuetan kudeatzen ahal ez dituzten nahasmendu garrantzitsuak -aireztatzeta, argiztatzeta eskasa, sute arriskua...- sortzen ditu horrela, kasu batzuetan, Baionaren hiri bilbeak. Honela, Baiona Hiriak, Auzotegi Zahar Andeatuen Birkalifikatze Programa Nazionalaren bitartez (PNQRAD/AZABPN, ikus bestalde) esku zuzena hartzen du eta molde indartuan Baiona Handia eta Baiona Ttipian kokatu bost guneren tratamenduan.

17 immeubles seront achetés par la Ville grâce à l'Établissement Public Foncier Local (EPFL) Pays Basque. Ces biens seront ensuite vendus aux opérateurs sociaux en charge de réaliser les travaux nécessaires et assurer la gestion locative ou la commercialisation des logements et commerces réhabilités. Les travaux en cours portent sur la production de 85 logements de qualité, en location et en accession sociale et le maintien ou la restructuration d'une dizaine de commerces en rez-de-chaussée.



Au Petit-Bayonne, l'emprise libérée par la réalisation des curetages de l'îlot Bourgneuf / Bastiat permet l'aménagement d'une cour commune aux deux bâtiments

UNE OPÉRATION REMARQUABLE

GROS PLAN SUR LA RESTRUCTURATION DES IMMEUBLES SITUÉS AU PETIT-BAYONNE, ENTRE LES 13-15 RUE BOURGNEUF ET LES 15-17 RUE FRÉDÉRIC-BASTIAT

Ici, 14 nouveaux logements sociaux seront bientôt disponibles en cœur de ville ! Ces deux immeubles dégradés, composés de 10 logements principalement de type 2 (T2) et de 3 commerces, ont été acquis à l'amiable en 2014 par l'Établissement Public Foncier Local (EPFL) Pays Basque, pour le compte de la Ville de Bayonne. Les ménages locataires ont été relogés, selon leurs besoins.

UNE OPÉRATION ADAPTÉE AUX FAMILLES

Cette opération du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD) a permis de restructurer les deux bâtiments autour d'une cour créée en cœur d'îlot, après mise en œuvre d'un important curetage (1).

Le programme, porté par Le COL, prévoit la réalisation de 10 logements locatifs à loyers modérés (8 T2, 1 T3 et 1 T4) et 4 T4 en accession sociale à la propriété, majoritairement desservis par un ascenseur. Le travail de recomposition urbaine a permis d'envisager une offre plus adaptée aux besoins du marché et des ménages bayonnais. Ce programme permettra ainsi d'accueillir plus de familles, l'un des enjeux du dispositif en centre ancien.

Deux locaux commerciaux et/ou tertiaires viendront compléter le programme, dont un de 75m² côté rue Bourgneuf, créé suite au remembrement de deux petites cellules commerciales.

LUMINOSITÉ NATURELLE

Après la démolition du commerce, des fouilles archéologiques ont été réalisées, suivies par le démarrage des travaux de gros œuvre (démolition reconstruction, réfection de la façade, pose de la charpente...). Depuis l'automne dernier, place aux travaux de plâtrerie et de peinture et à la pose des planchers, des menuiseries à l'installation de l'ascenseur panoramique...

En outre, la cour créée en cœur d'îlot bénéficie aux immeubles mitoyens : grâce à la création d'ouvertures sur cette dernière et par l'arasement d'un mur, la luminosité naturelle pénètre enfin dans les logements et la ventilation naturelle est assurée. La mutualisation des dispositifs pour l'évacuation en cas d'incendie a également été possible à l'échelle de cette opération.

Le projet du COL, d'un coût global d'environ 2,5 millions d'euros est financé à hauteur de 1,1 million d'euros par la Ville de Bayonne et l'Agence nationale pour la rénovation urbaine (Anru) au titre du PNRQAD. La livraison est prévue au dernier trimestre 2021 ●

⁽¹⁾ Démolition partielle ou complète d'une construction dans le but principal de rendre à un immeuble ses qualités architecturales et/ou d'aérer un îlot.

AUTRES CHANTIERS, LOGEMENTS À LA CLÉ

QUATRE AUTRES OPÉRATIONS PROMETTENT LA LIVRAISON DE 75 LOGEMENTS LOCATIFS (43) ET EN ACCESSION SOCIALE (28), ET LE MAINTIEN OU LE REMEMBREMENT DE COMMERCES DANS LE CENTRE ANCIEN

RUES ARGENTERIE ET DE LA SALIE

Le chantier situé au 5 rue Argenterie, qui s'achève ce printemps avec l'isolation et l'enduit de la façade arrière du bâtiment, est mené par Habitat Sud Atlantic dans le cadre d'une copropriété. Au total, 4 logements locatifs sont réhabilités en partie arrière.

Malgré les difficultés rencontrées en raison de l'exiguïté du site, les travaux de curetage sont été menés avec réussite : le recul de la nouvelle façade arrière permet d'apprécier le cœur d'îlot libéré. Un gain de confort pour tous les logements périphériques.

Même contexte pour cette autre opération d'Habitat Sud Atlantic menée au 26-28 rue de la Salie. Elle a nécessité des travaux de curetage, le remplacement de toiture et le renfort des planchers. Le cœur d'îlot ainsi libéré métamorphose les lieux ! Traitement de la façade, réfection de la toiture, plomberie, électricité, peinture et carrelage rythment les dernières semaines de chantier jusqu'à la livraison prévue cet été. Neuf logements locatifs auront été réhabilités, ainsi que deux commerces en rez-de-chaussée (l'occupation commerciale a été maintenue in situ sur l'un d'entre eux).

BIENTÔT DANS LE GRAND ET LE PETIT-BAYONNE

Les deux dernières opérations, les plus remarquables, sont en cours de finalisation au niveau des acquisitions foncières et des études. La première, portée par Domofrance, prévoit la livraison de 30 logements locatifs à loyers modérés et de 3 commerces dans un îlot situé dans le secteur de la rue Victor-Hugo dans le Grand Bayonne. La seconde, qui a pour opérateurs l'EPFL Pays Basque et Le COL, pourrait permettre de produire 28 logements en accession sociale à la propriété et 3 commerces, dont deux de grandes superficie, dans un îlot situé dans le secteur du quai Chaho et des rues Pannecau et des Cordeliers, dans le Petit Bayonne. Un espace public de proximité, accessible depuis l'impasse perpendiculaire à la rue Charcutière, sera créé en cœur d'îlot et une concertation pour son aménagement sera prochainement engagée ●



Logement de la rue Vieille-Boucherie avant et après sa rénovation

AIDES

mode d'emploi

Comment faire pour demander une aide personnalisée gratuite entièrement dédiée à l'amélioration de l'habitat ancien ? Les locataires, propriétaires bailleurs et occupants, les syndicats de copropriétés, ainsi que les commerçants sont invités à s'adresser à la Direction de l'Urbanisme de la Ville de Bayonne ou à la Boutique du patrimoine et de l'habitat, 42 rue poissonnerie, du lundi au vendredi de 13h30 à 17h (05 59 46 63 64 ; hobetu@bayonne.fr).

PLUS D'INFOS bayonne.fr. rubrique **J'habite à Bayonne > Mon cadre de vie > Habitat**

LE RÔLE

de Procivis

Dans le cadre d'une convention signée avec l'État, les Sociétés anonymes coopératives d'intérêt collectif pour l'accession à la propriété (SACICAP) se sont engagées sur le plan national à financer des Missions Sociales pour un montant minimum de 340 millions d'euros et à produire au moins 25 000 logements pour les ménages modestes. Ces 52 sociétés coopératives sont actionnaires du réseau Procivis, spécialiste historique de l'accession sociale à la propriété depuis plus de cent ans.

Sur son territoire de compétence des Pyrénées-Atlantiques et des Landes, Procivis Aquitaine Sud est l'alliée des collectivités territoriales dans l'accompagnement financier des propriétaires occupants aux revenus modestes et dans la production de logements abordables. La société a déjà financé 4,5 millions d'euros de travaux destinés à lutter contre le logement non-décent ou indigne, à adapter les logements au vieillissement et au handicap, à remettre en état des copropriétés dégradées, à lutter contre la précarité énergétique et à proposer de l'accession très sociale à la propriété. Ce sont ainsi 437 ménages qui ont été aidés : 285 propriétaires occupants, 130 accédants à la propriété et 22 ménages modestes. En réalisant l'avance des subventions publiques, versées directement aux artisans, Procivis Aquitaine Sud représente un acteur majeur dans le soutien à l'activité du bâtiment sur le centre ancien.

LA RÉHABILITATION

en chiffres

- **1 100** : le nombre d'immeubles en centre ancien
- **1 600** : le nombre de logements réhabilités avec des aides publiques depuis 40 ans
- **30 millions** : en euros, le montant mobilisé pour l'accompagnement des projets de réhabilitation et de requalification des quartiers anciens de la cité sur la période 2018-2023
- **235** : le nombre de logements réhabilités avec des financements publics, c'est l'objectif sur la période 2018-2023
- **24** : le nombre de copropriétés accompagnées pour une réhabilitation complète des immeubles

AH ! LE JOLI MOIS DE MAI QUI NOUS DONNE L'OCCASION TANT ATTENDUE DE SORTIR, VOIR, ÉCOUTER, PARTAGER À NOUVEAU DES MOMENTS AUTOUR DE LA CULTURE AVEC LA RÉOUVERTURE DES MUSÉES, CINÉMAS, THÉÂTRES...



RÈGLES SANITAIRES

- > Port du masque obligatoire pour les visiteurs
- > Respect des mesures de distanciation
- > Programmes susceptibles de modifications selon l'évolution de la situation sanitaire

Hugo Pratt POUR LA RÉOUVERTURE DU DIDAM

L'exposition "Hugo Pratt, dessin au long cours", initialement programmée au cours de l'été 2020 et reportée à cet été 2021 ouvrira la saison du DIDAM le 15 juin.

Consacrant pour la première fois un projet à la bande dessinée, le DIDAM met à l'honneur le parcours d'Hugo Pratt (1927-1995), créateur du célèbre personnage Corto Maltese.

A travers la confrontation de documents d'archives, reproductions de planches, travaux préparatoires et vidéos, ce projet détaille la naissance de son inspiration et les voyages au long cours incarnés par le personnage phare qu'est Corto Maltese, que ses nombreuses péripéties a entraîné aux quatre coins du monde. Grand lecteur de romans d'aventure, Hugo Pratt aimait mettre en scène des récits situés aux confins du rêve. C'est à ce voyage onirique qu'est convié le public comme à la découverte de ce trait spécifique qui en fait l'un des plus grands dessinateurs contemporains.

HUGO PRATT, Corto Maltese, dessin au long cours / En partenariat avec la société Cong.
15 juin > 19 septembre, DIDAM, 6 quai de Lesseps - Entrée gratuite
PLUS D'INFOS @ didam.bayonne.fr

L'ABC des bestioles POUR LA RÉOUVERTURE DU MUSÉUM

Vingt-neuf bestioles envahissent le Muséum d'histoire naturelle de Bayonne qui rouvre ses portes à la Plaine d'Ansot. Réalisée par les Ateliers Art Terre (art-terre.com), l'exposition présente des sculptures conçues en matériel de récupération (canettes, bidons, fil de fer, clous...) et des photos où chaque animal est mis en scène de manière originale. Avec des plumes, des cornes ou des épines, chaque lettre trouve son animal. Venez découvrir un abécédaire géant en trois dimensions. Ces œuvres ont été sculptées par Alain Burban et photographiées par Paskal Martin.

> **Jusqu'au 20 novembre**
 Maison des Barthes, Plaine d'Ansot
 Entrée gratuite

PLUS D'INFOS ET HORAIRES D'OUVERTURE @ muséum-ansot.bayonne.fr



Voyages d'artistes, ARTISTES EN VOYAGE

Dès 1798, les missions archéologiques, géographiques, diplomatiques et ethnographiques commandées par l'État français embarquent les artistes sur le pourtour méditerranéen pour documenter des territoires historiques. Le musée Bonnat-Helleu propose une exposition virtuelle des œuvres de son fond réalisées lors de ces "Voyages d'artistes". Des œuvres de Léon Bonnat par exemple retracent son séjour en Italie, à Jérusalem, au Caire, où encore à Suez, où il peint vers 1870, "Femme fellah et son enfant" dont une étude est conservée au musée Bonnat-Helleu.

PLUS D'INFOS @ webmuseo.com/ws/musee-bonnat-helleu





Eugénie, ROMANTIQUE ET MODERNE

Au musée Basque et de l'histoire de Bayonne, l'exposition autour de l'impératrice Eugénie de Montijo (1826-1920), "*Un autel pour Eugénie*", se tient prête pour sa réouverture le 22 mai. Parmi de nombreux objets, tableaux, sculptures, photographies d'époque, issus des réserves du musée, est exposée la copie du portrait officiel de l'impératrice réalisée en 1868 par Amélie-Léonie Fayolle. Commandée de l'Etat, ce tableau avait été envoyé en 1869 à l'Hôtel de Ville de Bayonne.

María Eugenia Ignacia Agustina de Palafox y Kirkpatrick - dite Eugénie de Montijo - est née en 1826 à Grenade et décédée en 1920 à Madrid. Elle fut l'épouse de Napoléon III et Impératrice des Français de 1853 à 1870. Elle aurait "inventé" Biarritz et durablement marqué le territoire basque et aquitain. Ambassadrice et protectrice des arts, reine de la mode, elle fut une prescriptrice des mœurs du temps. C'est à cette Eugénie tout à la fois romantique et moderne, mêlant vie privée et vie publique au point d'influencer toute la vie de cour et d'alimenter quelques préjugés, que le musée Basque rend hommage.

À l'occasion de l'arrivée du tableau "Le paon blanc" (voir p6), l'entrée du musée Basque sera gratuite les samedi 22 et dimanche 23 mai. Attention, il faut réserver l'entrée sur musee-basque.com ou au 05 59 59 08 98

PLUS D'INFOS @ musee-basque.com


RETROUVEZ
TOUT L'AGENDA
CULTUREL
SUR
bayonne.fr



Offrir une chanson À SES AÎNÉS

La Ville de Bayonne vous invite à offrir une chanson à vos proches de la génération séniors.

Sélectionnez votre titre dans un répertoire de chansons traditionnelles basques ou de variété française et internationale, indiquez à qui cette chanson doit être offerte et un artiste local ira porter cette bonne parole un après-midi choisi à partir du 8 juin, en prélude à la Fête de la musique.

Le formulaire d'inscription sera accessible aux Bayonnais sur le site de la Ville dès le 25 mai, pour offrir une chanson à un proche de plus de 60 ans, également bayonnais. Renseignements complémentaires au service Génération séniors : 05 59 46 61 18.

PLUS D'INFOS @ bayonne.fr



De style Art déco, l'ancien bâtiment de l'Inscription maritime, abrite aujourd'hui le DIDAM, espace d'art contemporain

“Sur le fronton, les armoiries de Bayonne et sa devise *nunquam polluta* sont encadrées par des avirons et des cordages”

Deux édifices labellisés patrimoine du XX^e siècle

L'Inscription maritime, aujourd'hui le DIDAM, et la maison Malaye font partie des édifices de Bayonne labellisés Patrimoine du XX^e siècle par le ministère de la Culture en 2015

Tous deux situés dans le quartier Saint-Esprit, leur réalisation est signée du même architecte, Benjamin Gomez. L'Inscription maritime est une commande de la Ville de Bayonne aux architectes Louis et Benjamin Gomez. La Ville se rend propriétaire des terrains de la place Sainte-Ursule au milieu des années 1920 auprès de la Chambre de Commerce, dans le but d'y édifier l'Inscription maritime, la Bourse du travail et la Maison du marin.

Un manifeste du courant Art déco

Le bâtiment réalisé est un manifeste du courant Art déco : une façade symétrique, sobre et pourtant élégante, une toiture plate, un porche reposant sur des colonnes cannelées, encadré de deux ailes. Le porche forme dans sa partie haute une terrasse, dont le garde-corps fait office de fronton. L'ensemble est d'une grande rigueur, heureusement égayé par les éléments de décoration. En façade, le décor est discret et présente des modillons en linteaux et une génoise en corniche. Sur le fronton, les armoiries de Bayonne et sa devise *nunquam polluta* sont encadrées par des avirons et des cordages, symbolisant le rôle

prépondérant de la navigation et des activités portuaires dans la ville. Sur les deux ailes, deux monstres marins, ou bien des têtes de poissons, symbolisent là encore les activités portuaires de Bayonne. La porte en fer forgé, magnifiquement dotée de motifs d'ancres, d'algues, de pieuvres, crustacés et mouettes sur un coucher de soleil, renvoient au monde maritime et fluvial. Les lettres IM entrelacées, également visibles sur les balcons en fer forgé, rappellent la fonction du bâtiment.

La villa Malaye, au graphisme très moderne

L'architecte Benjamin Gomez construit sa maison familiale sur les bords de l'Adour, dans un lotissement créé en 1929 par la municipalité dont il fait partie. Rien n'est laissé au hasard dans l'emplacement choisi : la villa est située à l'angle du lotissement, orientée vers l'Adour et l'ensoleillement maximum, la vue donnant sur le centre ancien de la ville. Le nom choisi pour cette belle maison

familiale, "Malaye", signifie "pourvu que" en gascon, langue encore largement usitée à Saint-Esprit au début du XX^e siècle. La villa se lit comme un manifeste des convictions esthétiques de l'architecte, en tout cas comme une œuvre d'artiste exprimée dans le langage architectural rationnel, nuancé de touches Art déco et régionalistes.

La villa en béton repose sur un soubassement de pierre et est abritée par une toiture à versants. Elle présente une façade d'entrée côté boulevard, d'un graphisme très moderne, avec terrasse et pergola, une façade en pan coupé ouverte sur la vue de Bayonne et l'Adour, et enfin une façade sud, largement percée de baies vitrées rectangulaires, avec une terrasse sans garde-corps, au-dessous de laquelle se situait l'agence de l'architecte.

Une ornementation épurée - garde-corps en serrurerie, carreaux de Cazaux sous une fenêtre, corbeaux cannelés, éléments de génoise en frise - et une clôture très sobre dialoguent avec cette volumétrie sophistiquée ●



La villa Malaye présente une façade d'entrée d'un graphisme très moderne, avec terrasse et pergola

LE LABEL PATRIMOINE DU XX^e SIÈCLE

Le ministère de la Culture et de la Communication a créé le label Patrimoine du XX^e siècle en vue d'identifier et de signaler à l'attention du public les édifices et ensembles urbains qui, parmi les réalisations de ce siècle, sont autant de témoins matériels de l'évolution architecturale, technique, économique, sociale, politique et culturelle de notre société. À Bayonne, en 2015, plusieurs édifices ont reçu ce label.

HISTORIA

XX. Mendeko ondare

gisa labelizatu bi eraikin

Gaur egun DIDAM bilakatu den L'Inscription maritime (Itsas erroldatze bulegoa) eta Malaye etxea, Kultura Ministerioak 2015ean XX. mendeko Ondare gisa labelizatu dituen eraikinen artean sartzen dira

Art déco mugimenduko manifestua

Louis eta Benjamin Gomez arkitektoek burutu Itsas erroldatze bulego eraikina Art déco mugimenduaren manifestu bat da: aitzinalde simetrikoa, sotila eta alta dotorea, teilatu ordokia, bi hegalean artean dauden bi zutabe ildoxkaturren gainean pausatua den kalostra bat. Frontoian, Baionaren armariak eta nunquam polluta goiburua inguruan arraunak eta sokak, itsasketak eta portu jarduerak hirian duten zeregin nagusiak azpimarratzeko. Bi hegalean aurkitzen diren bi itsas mamuak bai eta eguzki sartzeko baten aitzinean kokatu aingura, itsas belar, olagarro, itsaski eta antxeta motiboz zoragarri apaindu burdina landuzko atek, itsas eta ibai mundua dute gogora ekartzen. Burdina landuzko balkoietan ere ikusgarri diren IM letra gurutzatuek eraikinen zeregin oroitarazten dute.

Grafismo oso modernoko

Malaye villa

Aturriko bazterrean, bera partaide den hiriak 1929 sortu lotizamendu batean eraikitzen du familiako etxea. Deus ez da menturaren menturara utzia hautatua izan den lekuan: Aturrira eta eguzkitatze handiena eskaintzen duen aldera buruz, lotizamenduaren izkinean kokatua da, hiri barne zaharrari begira.

Familiako etxe eder honi eman "Malaye" izenak "agian" erran nahi du gaskoiz, XX. mendearen hastapenean oraindik biziki erabilia baitzen San Izpiritun hizkuntza hau.

Arkitektoaren sineste estetikoaren manifestu bat bezala irakurtzen da villa, Art déco eta eskualdeko ukituek ekarri ñabardurekin, arkitektura hizkuntza arrazionalen adierazi artista obra baten gisara edozein gisaz.

Harrizko oinarri batean pausatua hormigoizko villa, isurialdekilako teilatu batez estalia da. Grafismo oso modernoko sartzeko aitzinalde bat agertzen du bulebar aldean, terraza eta pergola batekin.



JARDINAGE

LE CONSEIL DU JARDINIER DE LA VILLE

Au printemps, semez des annuelles

Que ce soit sous forme de semences ou de jeunes plantules, les plantes dites annuelles devraient vous intéresser si vous cherchez une manière d'égayer et transformer votre jardin tout au long de l'été. Les plantes annuelles sont des végétaux qui effectuent l'ensemble de leur cycle végétatif sur une année. La plante germe, grandit, fleurit et meurt sous l'effet des premiers froids, dans un laps de temps très court. Semées au printemps ou directement plantées dans le massif sous forme de jeunes plantules, elles assurent une floraison continue de l'été à l'automne.

Il existe une grande diversité de plantes en termes de volume, couleur, type de floraison. Il convient de les associer en se projetant sur leur futur couleur et surtout leur hauteur. Parmi les plantes qui assureront le spectacle, les zinnias, les reines-marguerites, les œillets d'Inde, les capucines, les cosmos ou les ipomées apporteront de la couleur jusqu'à l'automne.



LA RECETTE DU CHEF

DORIAN DOMEQ PICCOLE COSE



Tiramisu au café avec un mascarpone frais artisanal

Pour 10 parts

- 250 g de mascarpone frais (en vente chez Piccole Cose)
- 4 œufs moyens plein air
- 30 g de sucre en poudre
- une pincée de sel
- 40 biscuits à la cuillère
- 35 cl de café
- 2 bouchons de liqueur amaretto

Préparation :

- La crème > battre les blancs en neige
Mélanger les 4 jaunes d'œuf avec le mascarpone et le sucre. Incorporer les blancs dans le mélange en remuant doucement de haut en bas.

- Le café > verser le café + 2 bouchons d'amaretto dans un grand récipient.

Les gâteaux > tremper un à un les biscuits à la cuillère recto/verso dans le bol de café mélangé à l'amaretto. Positionner les à plat, dans un plat en verre pour réaliser la première couche.

Étaler la crème sur le premier étage de biscuits à la cuillère.

Tremper un à un les autres biscuits à la cuillère dans le mélange de café et d'amaretto et les disposer en les chevauchant sur ceux de la première couche. Étaler la crème sur cette deuxième couche nouvellement constituée.

Saupoudrer la surface de cacao en poudre.

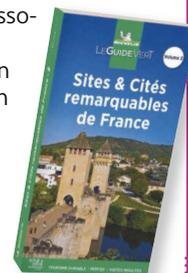
RETROUVEZ ÉGALEMENT LA RECETTE SUR :
bayonne.fr et au 8 rue des Gouverneurs



TOURISME

BAYONNE DANS LE NOUVEAU GUIDE VERT

En partenariat avec l'association Sites et cités remarquables, Michelin publie deux tomes d'un nouveau guide vert. Les villes et territoires présentées dans ces guides sont une invitation à la découverte d'un patrimoine exceptionnel qu'elles ont protégé, restauré et qu'elles animent. Le tome II s'intéresse à Bayonne, Ville d'Art et d'Histoire, à travers l'homogénéité de son ensemble urbain, construit en hauteur selon un modèle architectural identique – façades à colombages, ruelles étroites et piétonnes. En plus du centre historique, le guide a été séduit par la proximité de la plaine d'Ansoy à la biodiversité particulièrement riche.



LECTURE

IMPOSSIBLE

ED. GALLIMARDI - ERRI DE LUCA

Le conseil de la librairie de la Rue-en-pente
29 rue Poissonnerie

Impossible met en scène un interrogatoire intense entre un vieil homme accusé de meurtre et un magistrat bien plus jeune qui semble avoir trouvé le parfait coupable. Ce roman nous offre une réflexion brillante sur l'engagement, le fait de vivre en cohérence avec ses convictions et ses répercussions. Il met également en cause la justice et ses rouages.

Le face-à-face est entrecoupé d'échappées au grand air dans les Dolomites, massif montagneux qui s'élève aux frontières de la Vénétie, en Italie. Dans ce paysage grandiose, Erri De Luca joue de sa plume de conteur philosophe. Un récit introspectif à portée universelle à lire et à relire.



Margaux Lorier

Les lauriers d'une jeune Césarisée



“Inspirée par Agnès Varda, j’ai choisi de devenir productrice”

Directrice d'une société de production, la Spritaine Margaux Lorier a reçu le César 2021 du meilleur court-métrage pour le film "Qu'importe si les bêtes meurent".

"Le cinéma d'art et d'essai L'Atalante était situé tout près de la maison ; j'y ai vu énormément de films." En grandissant dans le quartier Saint-Esprit, près du cinéma, Margaux Lorier comprend qu'elle fera du 7^e art son métier. "Quand on parle cinéma, on pense tout de suite au métier d'acteur ou de réalisateur, commente la jeune femme. Or, celui de productrice est tout aussi passionnant !"

Lors de ses études cinématographiques, Margaux a l'occasion de faire un stage auprès de la cinéaste Agnès Varda. Le métier de productrice devient alors une évidence. Puis en 2019, elle rencontre Sofia Alaoui. La trentaine toutes les deux, une même énergie créatrice et un projet de court-métrage porté par Sofia que Margaux a d'emblée eu envie de soutenir. Mélange de genres entre le documentaire - le périple d'un jeune berger marocain dans les hautes montagnes de L'Atlas et la fiction - l'intervention d'extra-terrestres, le film interroge : que se passerait-il si l'on remettait nos croyances et certitudes en question ? Sorti en 2019, il a été diffusé dans 70 festivals et 30 pays, après avoir été primé au festival Sundance 2020 - festival créé par Robert Redford pour promouvoir le cinéma indépendant. "Sofia et moi sommes particulièrement fières de ce César attribué par une Académie renouvelée suite à l'affaire Polanski." Une version long-métrage de ce court-métrage très apprécié sera tournée à l'automne prochain pour lequel le scénario est presque finalisé, le casting et les sources de financement en cours. Objectif : Cannes 2022 ! ●



Mylène Niedzialkowski

Design artisanal entre Nive et Adour

Avant Paris en juin, la créatrice a choisi Bayonne pour ouvrir sa première boutique Georges Store en France.

Le goût de Mylène Niedzialkowski pour la décoration s'est révélé dès sa plus tendre jeunesse. Née à Paris, elle passe son enfance dans le Var au milieu... des cartons et des outils. *"On a déménagé une dizaine de fois et mes parents ont rénové de nombreuses maisons, j'ai donc grandi dans les magasins de bricolage, les travaux et l'architecture d'intérieur !"* Sa carrière professionnelle débute pourtant dans la sphère médico-sociale. Psychologue de formation, Mylène travaille pendant cinq ans dans l'accompagnement d'enfants malades et handicapés. Installée alors dans le Sud-Ouest, la naissance de son second garçon marque une rupture. *"En tant que maman, ce métier était devenu trop lourd, il me fallait quelque chose de plus léger, qui ne me mange pas la tête."* Elle veut enfin exprimer sa créativité artistique... À l'issue de sa formation à Pau, elle crée

“J’aime les pièces brutes, je ne cache pas les aspérités...”

en 2010 sa marque d'objets de décoration et d'accessoires pour la maison. Elle l'appellera Georges. *"C'est le nom du Saint du jour de ma naissance. Et comme j'avais déjà deux garçons, je me suis dit que ce serait mon troisième bébé !"* La première boutique Georges Store, où l'on trouve aussi la ligne de meubles Soma de la créatrice, est née en novembre dernier à Bayonne, rue Frédéric-Bastiat. *"Bayonne est une ville qui m'est chère, j'aime son mode de vie, les bords de Nive et mes adresses fétiches..."* Mylène, puise ses inspirations *"dans l'architecture des années 70 des maisons californiennes, les couleurs et les peintures des façades des maisons italiennes et l'artisanat japonais"*. Au plus près de son atelier de fabrication béarnais, installé au château de Méritein, elle fait appel à des matériaux sourcés localement. *"J'aime les pièces brutes, je ne cache pas les aspérités, je veux qu'on voit toujours la matière, cela donne des séries d'objets uniques. C'est du design artisanal."* ●



➤ SÉNIORS

BOUGER, RESPIRER, SORTIR !

Vous avez plus de 60 ans et hâte de vous (re)mettre régulièrement à la gym, à la marche, aux langues ou au chant ? Génération séniors, avec son large choix d'activités sportives ou culturelles hebdomadaires, est fait pour vous ! Nouveauté cette année : il est possible de participer à un test soit physique, soit de langues et d'être conseillé personnellement entre le 17 mai et le 18 juin (sur inscription) pour trouver plus facilement une activité ou un niveau adapté. Autre nouveauté : une préinscription s'effectue par téléphone avant un rendez-vous pour finaliser son inscription avec les justificatifs nécessaires.

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS > 05 59 46 61 18

➤ JEUNES

LE SERVICE CIVIQUE RECRUTE

La Ville de Bayonne recrute 15 nouveaux volontaires pour un service civique qui se déroulera du 1^{er} octobre 2021 au 31 mai 2022. Trois types de mission pour favoriser le vivre ensemble sont proposées aux postulants de 16 à 25 ans (ou 30 ans en situation de handicap) : aller à la rencontre des jeunes pour créer une pratique de la fête responsable / accompagner les résidents de l'Ehpad du Séqué / développer auprès d'enfants d'un quartier de Bayonne des pratiques éco-responsables.

Réunions d'information les 19 et 26 mai à 14h sur inscription au 07 71 57 26 55 ou service-civique@bayonne.fr

PLUS D'INFOS > bayonne.fr



➤ ÉLECTIONS

VOTEZ LES 20 ET 27 JUIN



Les élections régionales et départementales se tiendront les 20 et 27 juin 2021. À Bayonne, les trente bureaux de vote seront ouverts de 8h à 18h, dans le respect d'un protocole sanitaire strict fixé en application des mesures prescrites par le gouvernement. Si vous ne pouvez pas être présent le jour des scrutins, pensez à la procuration ! Un même mandataire peut recevoir deux procurations.

Service population, 2^e étage de l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, tel 05 59 46 60 44

PLUS D'INFOS > service-public.fr

➤ ANIMATIONS

SORTIES À LA PLAINE D'ANSOT

Des sorties nature sont proposées pour découvrir des aspects méconnus de la faune et la flore par le biais d'activités culturelles ludiques : conte, jeu de piste, atelier créatif, mode-lage, dessin, origami, etc. Les animateurs vous feront vivre autrement le site naturel et enchanteur de la Plaine d'Ansot. Gratuit sur réservation, à partir de 3 ans pour certaines des activités.

PLUS D'INFOS ET PROGRAMME COMPLET > museum-ansot.bayonne.fr



🕒 LOISIRS

Stages à la Maison des langues

L'été s'annonce culturel et apprenant à la Maison des langues - Jakinola. À deux pas de la gare, stages de langues, cours intensifs, ateliers de conversation, cours pour enfants et adolescents, ateliers en plein-air vous feront voyager dans les langues, cultures et littératures d'ici et d'ailleurs. Ce centre, qui propose toute l'année des cours hebdomadaires (avec une offre d'une quinzaine de langues) s'adapte à la période estivale avec des formules courtes et légères. Renseignements disponibles dès la fin du mois de mai.

PLUS D'INFOS : jakinola.org/offre-estivale ou 06 03 57 53 66 / 06 30 98 73 15



🕒 MVC SAINT-ETIENNE

Accompagner, en toutes circonstances !

L'association socioculturelle et intergénérationnelle des quartiers du plateau Saint-Etienne à Bayonne Nord a mis en place des actions originales pendant les vacances confinées du mois d'avril : accueil de loisirs à distance par le biais de kits pour la petite enfance que les familles venaient chercher à la MVC, tutoriels sur les réseaux sociaux, kits pluriactivités pour les seniors. Elle a ensuite proposé aux participants d'envoyer leurs photos prises sur le vif. L'association reste au plus proche des jeunes et des moins jeunes, malgré les contraintes liées à la pandémie. Elle vient de reprendre l'accueil de loisirs pour les enfants de 3 à 11 ans tous les mercredis, l'aide aux devoirs, et a rouvert le Lieu d'Accueil Enfant Parent (LAEP).

PLUS D'INFOS > mvc-bayonne-saintetienne.org

🕒 ANIMATIONS

À la découverte des ruchers

Financées par la Ville de Bayonne, des animations pour tous à partir de 7 ans sont menées par l'association Artpiculture, "association d'éducation créative à l'environnement" dans deux ruchers de Bayonne. Un moyen de vivre à deux pas de chez soi des expériences de nature (sensorielle et contemplative), d'enrichir ses connaissances des abeilles et de développer une conscience de l'interdépendance du vivant.

Prochaines dates : rucher de Balichon les 26 juin et 3 juillet, rucher de Caracdoc les 22 et 29 mai, 12 juin et 10 juillet. Ateliers gratuits sur réservation (nombre de places limité).
PLUS D'INFOS : nectar@artpiculture.org / Olivier 06 89 49 74 06



Majorité municipale



“Bayonne, une ville où chacun doit pouvoir habiter”

Alain LACASSAGNE

Adjoint au Maire de Bayonne, en charge de l'aménagement, de l'urbanisme et de l'habitat
Conseiller communautaire de l'Agglomération Pays Basque

Alors que la tension du marché de l'immobilier au Pays Basque est plus que jamais d'actualité, comment appréhendez-vous cette problématique ?

Même si la situation est complexe et que nos marges de manœuvre sont limitées, il ne faut pas pour autant céder au fatalisme. Avec le Maire et l'équipe municipale, nous faisons preuve d'un réel volontarisme politique en la matière. Améliorer l'offre de logements et la qualité de l'habitat sur notre commune est aujourd'hui l'une de nos priorités majeures.

Pour cela, nous faisons en sorte de mobiliser la totalité de la “boîte à outils”, réglementaire, foncière, fiscale, partenariale... autour d'une stratégie qui repose sur 3 piliers : rénover le bâti du centre ancien, réhabiliter les logements du parc social, maîtriser le foncier.

Parce que chaque étape de la vie correspond à un besoin particulier, nous mettons tout en œuvre pour que les ménages bayonnais puissent s'inscrire dans un véritable parcours résidentiel alliant collectif social, accession sociale et accession libre.

Qu'en est-il plus précisément de la question des logements sociaux ?

Avec plus de 7 000 logements sociaux, Bayonne dispose de 36% de l'offre locative sociale du Pays Basque. Avec un taux de logements sociaux de 26,2%, notre ville se distingue des villes voisines et l'effort consenti depuis de nombreuses années sera bien évidemment poursuivi, avec un objectif à 28%.

D'ailleurs, le Programme Local de l'Habitat (PLH) Pays Basque, voté le 10 avril dernier par la Communauté d'Agglomération, prévoit une augmentation de 50% de logements sociaux, sur l'ensemble du territoire, à la fois en location et en accession à la propriété.

Je voudrais aussi souligner les efforts considérables que nous consentons, à travers Habitat Sud Atlantic (HSA), pour réhabiliter le parc social bayonnais, comme l'illustre, par exemple, l'importante opération de rénovation de la résidence Balichon : elle aura permis de transformer et moderniser le bâti, tout en améliorant le confort des occupants et en optimisant la performance énergétique des bâtiments... et ce, pour un montant conséquent de 9 M€ pour cette première tranche (la rénovation des tours étant prévue dans un second temps). Je pense également à l'important projet de restructuration du quartier de la Citadelle sur lequel nous sommes en train de travailler.

Produire du logement social, c'est aussi favoriser l'accession à la propriété via des dispositifs innovants, comme le bail réel solidaire (BRS), qui dissocie le foncier du bâti, à l'instar de l'opération qui va être conduite par le COL sur l'îlot de la Vigilante, dans le quartier Saint-Esprit, ou celle programmée prochainement avec Domofrance, boulevard Alsace-Lorraine et d'autres projets avec HSA.

“Construire moins et mieux”, tel est l'esprit du nouveau PLH. Qu'en pensez-vous ?

Je souscris tout à fait à cette approche qui s'inscrit dans la droite ligne de ce que nous pratiquons à Bayonne : réduire le volume des constructions mais proposer des logements mieux répartis sur le territoire, adaptés aux revenus des ménages locaux, en privilégiant l'amélioration du parc bâti existant.

D'ailleurs, l'un des piliers structurants de notre politique est la rénovation de l'habitat ancien que nous portons de façon très volontariste (voir le dossier du présent magazine).

Quelles solutions pour faire face à la hausse des prix ?

La collectivité n'a pas, par définition, de prise sur le marché libre qui répond aux règles de l'offre et de la demande. Toutefois, en développant les opérations d'aménagement public et la “VEFA à l'envers”, c'est-à-dire l'acquisition du foncier par des opérateurs sociaux qui cèdent ensuite des m² à la promotion privée, nous pouvons participer à une maîtrise des prix.

C'est précisément le cas de l'opération qui sera conduite, avec HSA, au Prissé avec la construction de 350 logements, dont 45% de logements sociaux, mais aussi de commerces et de services en pied d'immeubles, d'espaces publics, sans oublier la restructuration de l'école qui démarrera d'ici un an. Il s'agit d'un véritable projet d'intérêt général, avec un double objectif de mixité sociale et fonctionnelle.

Comment intégrez-vous la ville durable dans votre politique urbanistique ?

Nous le faisons à travers notre objectif d'urbaniser, en priorité, à proximité des transports collectifs et des services, afin de permettre à la population de vivre au plus près des lieux de travail, de loisirs et de consommation, et dans une logique de réduction de l'étalement urbain.

Cet enjeu est au cœur des grands projets d'aménagement que nous avons. Je reprendrai l'exemple de l'opération du Prissé. Elle est lauréate d'un Appel à Manifestation d'Intérêt au niveau national “Quartiers à énergie positive et à faible impact carbone” qui vient récompenser l'ambition sociale, environnementale et de co-construction de ce nouveau quartier. De façon plus générale, nous veillons à ce que chaque projet de construction s'inscrive dans un objectif de bioclimatisme.

Enfin, je voudrais souligner que la préservation de l'identité bayonnaise n'est pas incompatible avec la volonté de faire évoluer la physionomie de la ville et préparer l'avenir. Avec une exigence permanente : l'intégration de tous les projets dans le tissu urbain, en préservant le patrimoine bâti et paysager de qualité, en les adaptant aux caractéristiques et à la vie des quartiers, qui est le cœur de notre projet.

Opposition Groupe Bayonne ville ouverte

Notre texte précédent était déjà livré lorsqu'on apprenait la disparition de Jean Grenet, le 23 février dernier. La dignité et la force d'âme avec lesquels il a livré le dernier combat que la vie lui imposait n'a fait que renforcer le respect et l'affection que tous les Bayonnais lui portaient, et l'émotion sincère et largement partagée qu'ils ont éprouvée à cette triste nouvelle. Qualité de plus en plus rare en politique, **Jean Grenet avait su rester un homme "vrai"**, soucieux des réalités quotidiennes vécues par ses concitoyens, et **fidèle à l'esprit populaire de notre ville**. Avec lui, le maire demeurait avant tout un Bayonnais parmi les autres. Des Bayonnais bien nombreux à se sentir un peu orphelins aujourd'hui.

Entre inquiétude et espérance

À l'heure où nous écrivons, nous espérons que notre horizon sanitaire et collectif aura commencé à s'éclaircir lorsque ces lignes seront lues. Même dans notre région, moins touchée que d'autres, l'épidémie a fait son lot de victimes. En comptant sur la généralisation de la vaccination pour nous mettre à l'abri et nous permettre de reprendre au plus vite une vie collective qui nous manque à tous.

Une ville à la dérive budgétaire

Pendant la crise sanitaire, la dérive budgétaire continue ! Depuis trois ans, la majorité municipale a fait le choix dangereux de dépenses d'investissement aussi coûteuses qu'inadaptées aux besoins quotidiens des habitants. En réamorçant pour cela l'endettement de la Ville et en rognant le service à la population. **Une gestion plus raisonnable aurait pourtant permis de mieux répondre aux besoins réels et quotidiens des Bayonnais.**

La place des Gascons attendra...

La Ville annonce construire une nouvelle médiathèque à Sainte-Croix... Mais en réalité, elle existe déjà ! Il s'agit en fait, pour un montant de 8,5 millions d'€, de démolir le bâtiment actuel, sur la place des Gascons, pour reconstruire un peu plus loin un nouveau bâtiment, sur un espace vert public, et à l'écart de la place dont le traitement urbain, pourtant nécessaire, n'est même pas abordé.

On doit s'interroger sur la pertinence de cette opération, modèle d'un autre temps où l'on avait la démolition/reconstruction trop facile. Pour le même montant, **la priorité d'un urbanisme durable aurait été plutôt la réhabilitation de l'existant**. Abandonnée depuis des années par la municipalité, c'est bien la place des Gascons tout entière qui méritait une revitalisation globale et intelligente, en la traitant comme un tout et un espace de mixité d'usages et de populations. Les structures et les enseignes d'économie sociale et solidaire auraient pu investir un certain nombre de locaux commerciaux aujourd'hui désertés pour les faire revivre. Et l'espace vert voisin aurait pu être maintenu et valorisé en site d'agrément au profit de tous. Il est encore temps de revoir cette copie, en tenant compte plus sérieusement du vécu et de l'avis des habitants.

... Les habitants du Séqué aussi !

Conforter les aménagements publics et collectifs du Séqué, mieux le desservir en transports en commun et en voies douces, le doter enfin d'une école, ne sont toujours pas les priorités municipales. Au lieu de cela, pressé de faire rentrer de l'argent dans les caisses à d'autres fins, on se précipite pour étendre l'urbanisation du quartier avec la

construction de presque 200 nouveaux logements qui souffriront, comme les autres, des carences que nous venons d'évoquer. Une nouvelle fois, comme au Prissé ou à Arrousets, et **très loin des exigences d'un véritable "éco-quartier"**, on se contente d'un **urbanisme "dortoir"**, qui cherche à rentabiliser au plus vite et au maximum les m² pour les opérations immobilières, mais qui privera les habitants actuels et à venir des équipements nécessaires pour leurs commodités quotidiennes, leur qualité de vie et leur vivre-ensemble.

Ces villes où il fait bon vivre...

Pourtant, Bayonne a été gratifiée d'un classement flatteur dans le palmarès des "villes et villages où il fait bon vivre". L'un des outils de promotion à la mode qui font les "une" promotionnelles des news-magazines favoris des lectorats à fort pouvoir d'achat. Un article du quotidien La Montagne a eu la bonne idée de décrypter cette opération de "com". Elle vient illustrer malheureusement la politique de mise en scène et de **marchandisation de la ville**, et la spéculation immobilière qui l'accompagne (tiens, les prix flambent à Bayonne ?). Rien de scientifique ni de critique dans tout ça, donc : une simple opération de communication destinée à promouvoir l'image idyllique d'une **ville en quête éperdue d'embourgeoisement**. Pour la réalité, il faudra se fier à d'autres analyses et d'autres indicateurs. Celui qui suit par exemple...

... où on augmente les loyers HLM !

C'est évidemment un critère qui n'était pas retenu pour la constitution du dit palmarès. Il est en effet moins flatteur. Depuis 2019, sans tambours ni trompettes, les locataires bayonnais de l'Office HSA ont subi une **hausse cumulée de leurs loyers de près de 3,5 %** (+ 1,25 % au 1er janvier 2019 ; + 1,5 % au 1er janvier 2020 ; + 0,66 % au 1er janvier 2021). Un contresens social dans la crise que nous traversons, et alors que les équilibres budgétaires et la trésorerie de l'organisme ne le nécessitaient pas. Il est vrai toutefois que l'on demande à HSA de délier sa bourse pour acheter au plus vite du foncier à la Ville qui a grandement besoin de "cash" pour équilibrer ses comptes ! Aux locataires HLM, en quelque sorte, de venir payer la gestion dépensière de la majorité municipale...

... où on ampute les crédits du CCAS

Là non plus, pas de trace sur les radars d'aucun palmarès de la **baisse des crédits municipaux** accordés au Centre Communal d'Action Sociale. Après avoir augmenté tout de même en 2020 et 2019, années électorale et pré-électorale, sûrement pour mener des actions totalement désintéressées, le financement du CCAS a été rudement baissé en 2021 : de **près de 13 %**, et alors que nous sommes pourtant toujours en crise sanitaire. Au total, alors que la population (et donc les publics concernés) augmentaient de plus de 10 %, depuis 2014, les crédits ont été dans le même temps baissés de 6 %. De là à penser que l'action sociale ne serait qu'une variable d'ajustement pour financer les dépenses de prestige de la Ville, il n'y aurait qu'un pas pour des esprits mal tournés...

... et où on fait silence à la détresse de la jeunesse...

Pour donner un coup de pouce financier et moral à une jeunesse frappée de plein fouet par la crise sanitaire et ses conséquences (quasi disparition des "jobs" et des stages rémunérés notamment), nous avons proposé que la Ville fasse un geste en revalorisant de manière significative le montant versé d'ordinaire aux étudiants **boursiers**

bayonnais. Le coût de cette mesure en aurait été modique, au regard de nombre de gaspillages dont les décisions municipales nous gratifient régulièrement (que l'on songe à l'installation coûteuse du fameux brumisateur). Notre proposition n'a même pas reçu réponse de la part du maire et de la majorité...

Hausse des impôts locaux : on commence à l'agglomération !

En attendant l'augmentation annoncée pour l'année prochaine du taux municipal de la taxe foncière, c'est par le biais de l'agglomération que la majorité Etchegaray va commencer à faire payer dès cette année aux Bayonnais le prix de son "excellente" gestion. Pour la **taxe foncière** déjà, qui concerne les **particuliers**, mais aussi pour les **entreprises**, avec la hausse de la **fiscalité économique** : en pleine crise, on aurait imaginé tout autre chose. Bien entendu, cette augmentation généralisée des impôts, avait été bien dissimulée au moment de la campagne des élections municipales !

.....
Les élus du groupe Bayonne Ville Ouverte : Henri Etcheto - Florence Dupreuilh - Colette Capdevielle - Juliette Brocard - Alain Duzert - Cathy Liousse - bayonnevilleouverte@gmail.com
.....

Minorité

Groupe Demain Bayonne Bihar Baiona

Pour une véritable participation des citoyen.ne.s et de l'ensemble des élu.e.s à la vie municipale

Galderak arraposturik gabe, argibide batzuk gordetuak, etsiak diren batzordeen agiririk ez... Horra gure azken hilabeteen bilana.

Si nous avons tenu à nous faire appeler "**groupe de la minorité**" c'est parce que nous ne voulons pas être cantonnés à un simple rôle d'opposition systématique. A l'instar du dernier Conseil municipal du 8 avril, si nous contestons un certain nombre de décisions de la majorité, **nous proposons toujours des pistes d'évolution, émettons des questions visant à plus de concertation.** Ainsi par exemple, si nous nous félicitons de la mise en place, il y a un peu plus de deux ans, du Centre de transit Pausa, nous constatons que **l'essentiel des bénévoles a à présent quitté la structure** en raison d'un délitement de son fonctionnement et du **refus d'accueillir Médecins du Monde** dans les locaux du quai de Lesseps. Nous avons proposé sans succès de servir de médiateurs entre la mairie et **l'association Diakite.**

De même, nous nous sommes opposé.e.s à la délibération instituant la **vidéo-verbalisation** car la relation entre les agents de proximité et la population va s'effacer devant la technologie. La majorité vient cadenciser une société où le lien social est déjà mis à mal depuis plus d'un an. **Ce sont plus de moyens humains, de disponibilité et de dialogue qu'il faut mettre en place !**

Un grand nombre de questions posées en Conseil Municipal et en commission restent sans réponse : Quel est le **nombre de places créées dans les divers modes d'accueil de la petite enfance** depuis 2014 (moyenne : 200 demandes non satisfaites/an) sachant que la population bayonnaise a augmenté de près de 4000 personnes sur la même période ? **Les demandes des bayonnais.e.s exprimées dans les très médiatiques portraits de quartiers** et les résultats de l'étude sur les îlots de chaleurs ont-ils été intégrés dans les récents aménagements de la place de la Liberté (110 921 € HT) ? **Pourquoi construire "mal", parcelle par parcelle, du logement (500/an dans les années à**

venir) et pas ou peu de services (transports publics, aménagements, jardins,...) selon un **modèle quantitatif et opportuniste qui défigure notre ville** et fait les beaux jours des promoteurs immobiliers ? Le Séqué est un bon exemple: 150 personnes ont contribué à l'enquête publique pour exprimer leur frustration en matière d'information et faire des **propositions positives et responsables.** Lors des élections municipales nous avons préconisé **une pause vis-à-vis de cette fuite en avant immobilière** afin de mieux se projeter, d'associer la population à la construction de la ville avec la mise en place de "**chartes d'urbanismes**" par quartier, afin d'avoir une approche en cohérence avec la qualité de vie et les besoins quotidiens de toutes les générations. **Construisons ensemble la maquette de Bayonne 2035.**

Charte des Conseils de quartiers de Bayonne : ... Un temps de retard et des méthodes qui interrogent. 61% des inscrit.e.s n'avaient pas voté le 15 mars 2020, 56,6 % ne se sont pas déplacés le 28 juin pour les élections municipales, ceci constitue **une véritable alerte démocratique** dont nous avons souligné l'urgence ... Il aura fallu **attendre un an** pour que la Charte des Conseils de quartier (loi du 02/2002) soit votée à Bayonne alors que les **4 adjoint.e.s (tous adjoints par ailleurs et conseillers communautaires !)** sont en poste depuis un an ; **taille XXL des 4 néo quartiers** (quatre-quarts !) sans aucun lien avec l'histoire, la géographie, le vécu des habitants ; **sous-représentation des citoyen.ne.s** (en contradiction avec leur diversité et celle des bassins de vie) et des élu.e.s des groupes minoritaires ... ces premiers pas suscitent déjà des interrogations sur l'efficacité des Conseils de quartier en matière de démocratie locale...

.....
Demain Bayonne - Bihar Baiona : Jean-Marc Abadie - Mathieu Bergé - Sophie Herrera Landa. demain.bayonne@gmail.com
.....

Europe Écologie les Verts - EELV

Bayonne vendu aux enchères

180 000 € le studio, 350 000 € le 3 pièces, 450 000 € le 4 pièces, 5 pièces à 800 000 €, maison à 1,4 million, et des locations en forte hausse. Promoteurs, banques et spéculateurs se distribuent aussi les retours de la défiscalisation.

Maintenant, qui peut se loger facilement à Bayonne ? Pas les familles à faibles revenus, monoparentales, RSA, sans emploi, sans logement social. Pas plus les classes moyennes aux revenus devenus trop justes pour louer ou acheter, surtout les couples avec l'arrivée du 2e enfant. Fonctionnaires, employés, commerçants, cadres, enseignants, retraités, diplômés... sont contraints de s'éloigner de Bayonne, participant sans le vouloir aux déplacements automobiles polluants. Le maire et sa majorité laissent faire, baissant même le taux logements sociaux (décision de décembre) et préférant les nouvelles recettes de taxes foncières.

Pour une stratégie urgente de logements pour tous : avec maîtrise publique du foncier en lien avec la Communauté d'agglomération Pays Basque, artificialisation spéculative 0% (PLU municipal à modifier), rénovation et construction de la ville sur la ville, programmes 100% logement social, avec divers types de locations et d'accession, sollicitation des collectifs de logement.

.....
Groupe Europe Écologie les Verts - Baiona Ekologia Elkartasuna : Mixel Esteban - m.esteban@bayonne.fr / Facebook Mixel Esteban
.....



Mathis POUYANNÉ
né le 17 décembre 2020



Ewan Laussu
né le 13 février



Fabio Hauchard
né le 28 février



Erwan Cordier
né le 7 mars

Naissances

◆ Indie CUSTAUD ANTIER 11/02 ◆ James LARA 12/02 ◆ Enéa LANDABOURE 17/02 ◆ Ahmad ALAMI NAKHCHA 19/02 ◆ Maddie LANNEAU 21/02 - Louis BERNAD 21/02 ◆ Jone BERGARA ROUX 22/02 ◆ Julia Sergeevna GAVRYLENKO 22/02 ◆ Ines BENTATA 24/02 ◆ Vyctoria GUERRA VERISSIMO 24/02 ◆ Marc RIPOL TUDOR 28/02 ◆ Fabio HAUCHARD 28/02 ◆ Ava FORESTIER 28/02 ◆ Amaya SALMON HARTXUBEHERE 01/03 ◆ Kyara BRANDEAU SEMERENA 01/03 ◆ Adrien Serge SABATIER 04/03 ◆ Charline LAVAUD 04/03 ◆ Indiana HERNANDEZ SANZ 04/03 ◆ Maxime, Maïka SONOIS 05/03 ◆ Diana COLLAKU 08/03 ◆ Gabrielle, Xuân MINVIELLE 09/03 ◆ Eneko DITCHARRY 10/03 ◆ Ava-Rose FERNANDES GILABERT 13/03 ◆ Léo VADIN 14/03 ◆ Lou-Anne POUSSOU 16/03 ◆ Maëlone LEROY-CONSTANTIN 17/03 ◆ Louise HEINTZ 17/03 ◆ Romy TAYAC 18/03 ◆ Lucie OSCAMOU 19/03 ◆ Céleste MADDEDU 20/03 ◆ Alaïa VIVIER 20/03 ◆ Jean COLLIGNON 22/03 ◆ Jelena RODRIGUEZ 24/03 ◆ Lili HIRIART 24/03 ◆ Gabriel SARDINA 24/03 ◆ Maia LANARD 26/03 ◆ Ezio QUINTANILLA 27/03 ◆ Inès PEYROTTE 29/03 ◆ Noah SAVEY 29/03 ◆ Pablo ETCHETO 31/03 ◆ Asier CORTÉS AUBRY 02/04 ◆ Olivia CORTÉS AUBRY 02/04 ◆ Gaspard LASBIGNES 04/04 ◆ Emma LISSALT 05/04/2021 ◆ Axel PIVETTA 05/04 ◆



Mariages

♥ Safa HIMEUR et Mickaël CURUTCHET 20/02 ♥ Christelle CUNY et Jean-Michel BROCIERO 20/03 ♥

Christelle CUNY
et Jean-Michel BROCIERO
se sont dit oui le 20 mars

Décès

● Daniel PALACIO 13/02 (64) ● Jeanne GOR 14/02 (94) ● Linda HAKO 15/02 (72) ● Jean BISCAYLEUX 18/02 (57) ● Camille MARIN 21/02 (93) ● Jean GRENET 23/02 (81) - 23/02 ● Michel MINVIELLE 26/02 (77) ● Hélène BASCOUL 28/02 (93) ● Hamid EL AOUJI 05/03 (59) ● Maria ANCHÉTABÉHÈRE 05/03 (89) ● Jean-Jacques GYORS 07/03 (73) ● Michèle BRUNOIS 07/03 (87) ● Olivier FRANÇOIS 12/03 (87) ● Daniel MESSAGER 16/03 (73) ● Claude PUCHEU 22/03 (82) ● Victor DEZÈS 25/03 (92) ● Ernest MORIN 26/03 (93) ● Pierrette DUCALET 29/03 (85) ● Lucile DUREAU 31/03 (92) ● Guy LESGOIRRES 31/03 (86) ● Marie-Thérèse FERRER 04/04 (94) ● Adrienne CANTON 05/04 (84) ● Suzanne HARITSCHELHAR 07/04 (84) ● Jacqueline CASTETS 07/04 (87) ● Jean VIS 07/04 (90) ● Suzanne LALAGÜE 07/04 (89) ● Lucette RICARD 10/04 (95) ● Lucette DELAMARE 15/04 (86) ● Jeanne LISSARRAGUE 16/04 (100) ● Jean CUELI 19/04 (89) ●

Bayonnaises, Bayonnais, envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances
si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > communication@bayonne.fr

REDÉCOUVRONS BAYONNE

Envie
d'une expo ?

STREET ART

PATRIMOINE

UN MUSÉE À CIEL OUVERT

bayonne.fr



Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE

Plurielle et si singulière